朝天錄

全

花川趙先生朝天錄

藏

豊壤人

天啓三年七月冬至聖節兼謝恩使赴京
癸亥七月二十五日癸丑晴以方物封裹偕書狀官成均館典
籍任賚之往候議政府憲府之官有故合坐而罷禮曹以明
日封裹之意入啓
二十六日甲寅雨偕書狀往政府參方物封裹封裹之物乃冬
至方物聖節方物解送謝恩方物賜焰焇謝恩方物賜勅諭
謝恩方物也大雨中到昏不罷元是鹿薄之物雨中封裹濕
沾不敬極為未安戶曹判書李曙也夜深還家
二十七日乙卯雨卯時詣闕辭朝
上親傳奉表到慕華館查對之際承政院使令持命牌來言
有逆變大臣禁府堂上牌招云右相尹昉為先馳詣賚成李
貴率槐院提調李睟光監董結裡日暮僅畢肅拜時自

上特賜油席二部笠帽三事綵段一令弓箭各一部扇十把蠟
藥各種此特恩也家供宿京館親朋或有来餞者一鈎行裝
令日離家泛海天朝七千餘里有妻有妾有子有女有妹有
姪未知幾時會合丈夫行色四方為志外雖儼然内實不平

二十八日丙辰陰洒雨晩發中火於碧蹄夕宿坡州高陽郡守
李景顔坡州牧使朴名立也朝家奴等辭歸所率奴豊伊晩
福而已

二十九日丁巳晴晩發渡臨津中火於長湍晩入松京宿府使
李櫶留守李必榮經歷申埈都事李尚馩也

三十日戊午大風雨留

八月初一日己未微雨晩到金郊驛宿白川郡守金璙出站路
逢博川郡守陪皇勅自西路到驛奉安皇勅於表所又

逢前倅李鄘於道暫叙川邊
初二日庚申或陰或晴或洒雨早發至五助川〻與猪灘合漲
水勢甚緊難以船渡昏入平山府宿
初三日辛酉陰夕雨京畿方物差使員慶安察訪金知復舜松
兒辭而上京早發中火於葱秀站冒雨入龍川館宿瑞興府
使黄溭以點兵往黄州云
初四日壬戌晴早發中火於釼水入鳳山宿郡守洪得一
初五日癸亥大雨冒雨入黄州郎拜元帥元帥乃張晩也判官
鄭方弼也是日帶来奴子等不得討食飢過一夜名士到處
例有此習下人比他頑慢
初六日甲子洒雨晩辭元帥暮入中和宿府使丁恕也
初七日乙丑晴主倅病痾不出往叙衙寓晩發大同江江漲難

渡昏冒大雨明炬火入平壤與方伯金藎國叙庶尹尹衡彥
以試官出去判官陳誠一也
初八日丙寅晴與方伯盃叙留
初九日丁卯晴與庶尹判官三和縣令俞大逸叙夜雨留
初十日戊辰晴朝送兩豚兒于京晩發路逢大同察訪邊應垣
晩到順安留宿縣令洪植也
十一日己巳晴晩發渡岩峙川夕入宿肅川府使鄭文翼也
十二日庚午晴晩入安州牧使鄭忠信也
十三日辛未晴舊兵使柳斐然驅妓樂杯盤来餞于百祥樓紅
粉音樂之盛頗優於道内而無足觀者留
十四日壬申晴主牧設餞午發渡晴川共江兩江晩入嘉山宿
郡守卞三近也書狀官落後於安州

十五日癸酉晴書狀官追來東道都事金瑠自安州來到共上
齊山亭叙一年明月今宵多况積雨新晴清光可掬寒露凄
凄凉風颯〻琴兒歌妓迭奏於停盃之際甚可樂也但中天
月色兩地相照故鄕消息日漸漠〻懷抱難開夜深罷宿
十六日甲戌晴都事向安州書狀官先向定州留
十七日乙亥晴晩到油淸亭歇馬冒雨到定州嘉陵人追來舊
牧使李真卿也新牧使未到
十八日丙子朝大雨方物改封叅布等事留宿
十九日丁丑大雨雷留
二十日戊寅洒雨主牧設宴方物改封等事仍留未發
二十一日己卯晴北風大吹午發到郭山宿郡守閔汝樑書狀
官落後於定州

二十二日庚辰晴北風如昨且雷
二十三日辛巳晴朝發到宣沙浦京船至今不来封啓馳送書
狀官追来
二十四日壬午晴是日乃乘船擇日也前期沐浴齋戒曉行大
海與諸海神祭巳時乘船未時行船出浦口還入港内宿船
中京江所定船不来故擇湖西水營船先渡者一隻及本浦
留船一隻黃海道載粮船一隻爲先粧載一邊京船来到後
發程計祭時失禮配位不行初獻可欠可欠
二十五日癸未晴宿船中
二十六日甲申晴京船是日入来兒具什物太半未備因以爲
計管餉使成川府使鄭斗源以搜蔘事過去夕大雷電雨
二十七日乙酉晴

二十八日丙戌晴本道都事金瑫以整理事來到留

二十九日丁亥晴大風御史吳翻以搜蔘事來到憑得家書及鄭愚谷書御史率老江僉使來其人甚悄毒且不知事體極可惡忘其名搜蔘一事出於李曙之計也管餉使過去御史又來朝廷之意甚嚴然皆虛套也蓋利在於蔘近來尤甚故譯官輩抵死爭賫先與天朝人謀運實難搜出也

九月初一日戊子晴御史本道都事定州牧使李慎郭山倅來餞船頭盃盤妓樂要使羇客敘情極其豐備感張而座上皆有惜別之懷妓輩或有垂淚之人心雖不樂丈夫行色不可與兒女子同故強為言笑曰今日此行出城忘家乘船忘身況臣子事君夷險不避男兒四方之志正在此時也仗其王靈進貢上國海神亦必扶護何必為慽慽之容乎云云則

御史曰此言誠然日已夕矣諸客各散房妓告辭仍送家奴
等回京獨與一行四船宿浦口此時懷思正苦〻隨行員役
堂上譯官金希壽上通事趙安義次堂上金應信押物閔繼
韓洪慶李邦吉朴吉男金彥深金應男寫字官朴義亘負安
禮男金孝騫別破陳洪繼詳金好智砲手金克張立軍官李
大運黃貴忻金大鳳柳敬友洪德一李元豪李貴男韓邑男
延大慶朱勝哲全國男張德寬金龍伊金云成奴子豊伊晩
福書狀官奴金義同

初二日己丑晴朝宣河僉使李澤乘船出浦口來饋酒而去風
自東來頗甚穩便掛船帆而行業已離虎岩程日催浪咏蓮
窓西望凝心日之夕矣船泊身彌島之東正因潮落留宿放
送格軍析薪汲水格軍韓奉孫捉絡蹄數十首仍為烹食
能

初三日庚寅夜來洒雨到曉不晴東風且好凌晨發船午泊撥島往拜毛都督都督設茶禮欵接仍給使書狀各銀十兩通官水手有差且以信牌護送一路來謝船上日已昏矣西風大作不得泛洋退保炭島宿

初四日辛卯晴上船體少負役乾粮比他船數多故擾騎第三船初昏張燈搖櫓到朴達串暫時下碇中夜東風甚好掛帆還到撥島前洋眂日下碇处宿月黑天昏島嶼茫茫張帆直走但聞風水聲在耳板壁一燈只照心事而已死生付天更不關心矣

初五日壬辰晴曉有東風即掛帆西入大洋欲泊車牛島風勢甚順故直向鹿島未時前帆工弦中折驚恐之至即以麻繩及船左弦圍木改造還掛晩入鹿島與書狀船及團練船下

碇於島之北洋譯官船則從南洋迤出先向石城島未知無
恙前進與否也初昏出浦口欲為明日行船之計而南風漸
大還宿信地書狀船稍北下碇島中有守堡唐官姓名不知
而軍兵多聚且避亂遼人結幕海汀者亦多夜半天色四瞑
咫尺不辨雷聲東々電光燁々風勢掀天波瀾洶湧船之安
危難以悉陳自椒島至鹿島四百里北有車牛大少獐子乃
所謂薪島也

初六日癸巳晴陰不一自午至夜南風大作浪山接天夜半雷
電大雨事出蒼黃船人等相顧失色亦無奈何雖曰事知沙
工不能制船或閉目僵卧不省人事或廢食搖頭嘔吐不絶
一行人亦或有吐糞者獨軍官數人格軍數人僅察人事取
露盤砑摩奴豊伊稍不作水疾矣達夜船在風浪中僅々支

過二船稍近

初七日甲午晴西風又作不得行船與書狀下於沙汀夕飯後還乗船初昏中天月色暫露微光西北東南皆黑如漆船人言風候必悪猝然西風急次冷雨交洒浪勢頹山天地晦瞑水石不分上船二船兩尾相撞蠟燭松燈活火旋滅篙工格卒束手無策寓命於天餘無可為幸而免敗不幸中之幸也固知生道甚艱死亦難也浩歎而已

初八日乙未陰晴不調東北西南風頃刻變態莫適所向連日坐船船危欲敗者一日之内非一非再身為船惱氣力漸敗與書狀御船南岸仍宿避亂唐人幕毛都督差官王姓人自登州来泊近汀前進椵島云順付狀 啓及家書使之傳納于接伴使李尚吉处云未知得達與否也

初九日丙申晴暁頭暫有東風候所乗船掛帆發向石城島纔到黄骨島前洋自船頭西風猝起不前進欲入遠處下而船遅風逆百計無策不得已下矴洋中此中危急之狀萬分萬分大浪如山船高船下之際人皆失色不死幸矣今日乃重陽節方書禁戒行船而妄為行船之計僅得不敗方書亦有驗矣可歎奈何

十日丁酉晴時或洒雨趂暁用力搖櫓乗西風少歇之際走入黄骨島之東風勢不止船得定一矴難支更施傍矴留宿

迻止

十一日戊戌晴西風今日尤緊船不得安欲泊遠處而穢賊可畏欲泛浪中而狂風不止此時雖使諸葛亮當之恐難為便安之計也大抵一身死生置之念外而留滞之日多行程之日少思量 王事罔知攸報沿崖處處丹葉黄花亦助行人

之懷時當黄昏東天有雷舟人又慮西風之起

十二日巳亥晴曉間暫有北風候掛帆向石城島不及半海風止不吹開諭格卒或饋米食蜜果或飲燒酒姑施賞罰搖櫓半日艱入石城東岸下四船最晚追到格軍不齊故也一行并計四船而使所乘船謂之一船書狀船謂之二船負役船謂之三船團練使船謂之四船也團練使乃邑城出身張益而句管一行船格粮饌者也一旬浮海稍解風候大槩西風不用於朝天而連日不止東北風最功於前進而崇朝亦慳天豈薄我也時適然也越海賀至之行整理船格無人檢督以致節晩風高恐天尤人乎自歎無聊中與事知沙工商議則七八月東風連吹此正泛海朝天之時也九月以後則西風無日不吹且或有東風其風未可信或朝發午止午發夕

娢花春

止春夏之間西南風連吹四五日海行必於七八月赴京四
五月回來可也無已則二月回來可也三月則花信風皆不
利五月魚出之時例有北風回來時若遭此風必遲滯也所
謂魚出者乎安道石首魚四月望時出浦五月還入海故謂
之魚出云云仍念風候雖如此都在使臣等運數死生付天
可也唐人之來往海中者不拘時只慎風而已此島有守堡
唐官劉參將可紳送拜帖及香蒸郎以白米白紙等物回謝
依䑸掛船放心留宿
十三日庚子晴西風不止行船無計午與書狀步出水邊島嶼
洲渚極甚環詭可堪賞翫而不得風便久滯至此秋氣漸涼
風色漸高憂慮萬端少無興況夕劉參將送人請邀辭不得
已入往則已設宴具飲食整齊盃盤潔楚麵餅魚肉使其妻

酒食

于親執極其有味具饋軍官譯官隨行人等設筵簇歌謳以
誤之罷出船所郎送謝帖仍送末醬等物此島極其廣濶且
有農田及民屋自平時元有居民今時避亂遼人亦多會聚
過去時爭相觀望其女子等輩面而立時復回見衣裳之制
首飾之物與本國不同儀態閑習容貌温雅者遼方人物尚
如此況此中國乎東方有電亦西風之候也留宿
十四日辛丑晴西風又作不得行船移泊北岸下洋中石嶼大
牙參差舟行極危石城得名以此歟唐船往登州者六隻亦
下碇同宿
十五日壬寅晴西風又作知其不可行船久泊一處極為悶慮
移泊邊岸下待北風掛帆之計朝用横風行船前往為西風
所送還投西岸下漂淹傍有唐船一隻自長山島來泊仍聞

譯官船留北数日發向長山云未知真否夕西風大作船危難保不得已掛船於陸海船掛陸最是未詳盖船浮於水不為傷圯坐陸之船衆人往来不無動退漸且有好風必待潮至而動故以掛陸為禁也是昏月蝕至半各船擊銅罡求食西風達夜不止

十六日癸卯晴西風如昨不得行船自今月初六日風雨之後至今一旬西風不止雖或搖櫓前来實不得風便困於鹿島危於黃骨滯於石城遅留累日時節漸晩冬候漸迫瞻望前程査茫難期初昏遼岸有明炬処島人亦以炬火應之問于島人則言以遼人避亂出来者潛到水邊明炬則自此應之以火明日持船護来云矣近岸諸島唐官来守日招集遼民自天朝送船粮接濟流民而三山以東毛都督主之黄城以

西沈桅兵有容主之云

十七日甲辰晴四更時分一行处誠祈風於司風之神掃除東岸偕書狀等行祭朝有東風待潮落發船未及半洋西南風卽起前進實難二船四船稍快故下矴洋中一船稍鈍故馳入遠岸小松島近处下矴自初昏西南風大作欲依岸而未及欲泛洋而浪大與船人百般相議無策三更月高不得已還走石城出萬死得一生駕白浪奔馳之際或浪打船頭板子板子幾落水溢船傍危在難容一髮口談此是死中求生之道非尋常也月光依微曉色沉陰風波滔天人不開目船走石嶼間撞破一瞬之間也事知沙工亦爲呼天而已幸賴忠淸道都沙工之察見艱以避出實天佑也平明下矴於城島之北岸達夜不昧二日船遠住洋中未知何以過之

駐洋中之者

以

十八日乙巳晴西南風大作午間二四船及諸唐船一時回到一处下矴盖洋中風浪高接于天不得碇船于大海并為馳還有一唐船為風濤所拍載水馳来各人以桶懸索而汲出手足俱忙見之慄神走入東岸下沙汀落帆卧檣更為修治人皆卧沙休息危急如此仍念天乎天乎使我不得達天朝進貢於 天子之庭乎奉 命浮海遲滯至此天若助我即止西南風大發東北風或三晝夜五晝夜不使波浪大作得以穩送吾船於登州蓬萊閣之下水城門之外仍置吾身於開元寺之大廳則 王命可達餘生可保心誠祝禱以冀默佑一刻何忌少選毛將差官王學易自椵島送名帖即為回謝夕宿島下日陰洒雨

十九日丙午晴西南風又作不得行船有唐船自長山島出来者問三船去处則留泊長山島云信否夜深不寐天月耿耿西南墨雲

笑遇平生　尙

飛向東北隅舟人疑其南風大起之候云果夜大風舟甚搖蕩

二十日丁未晴南風不止矴船不發蝶風㐌〻從南起此亦南風之候黑而頑者謂之猪雲白而㐌〻者謂之蝶雲風自南來東西天際雲脚皆向北風自西來則東北天際雲脚皆向東蓋雲從風故也上下弦翌日謂之水休日初九日二十四日謂之水從日也休水日有東風則其間十日之風皆東風也且秋冬風對雷而起春夏風從電而起近見東北連有電光而西南風連日不止此果驗耶

二十一日戊申晴旋雨雷電乍有北風掛帆向西以天陰海暗還止午間開霽乍有東風又開船向西風又發不得已還入石城島下矴令日發船還止者三而畢竟不得行船始信船人之言九月以後風不信

自宣海乗船之後二十餘日而未(違)得半程未知有何獲戾於天樊(雖未能趙闕道之)

一生工夫庶不爲已甚之事

香一〻奏天而天不助順同極〻浪船寢食不安

二十二日己酉晴五更有東北風卽掛帆向山島午後入島門〻外兩傍有石嶼屹立舟人常談言此島好泊船果然四面山圍水勢緩閑正欲泊船而風利且穩棄之可惜仍向鹿島之北洋初昏下矴於鹿島西枝邊小島下二四船爲先下矴於此故燈火相應毛將差官王學易亦追來同宿四更月暈

二十三日庚戌晴四更有東風候乘月掛帆從遼芘邊至明礁〻乃石嶼之屈起海中者也橫亘十里逶迤不絕眞壯觀也二四船先到三山島登山刈草新一船體大質鈍且不能於傍風故例爲落後殆恨當初搜騎之失計也午時日暈天氣極温蜉蝣出遊去夜月暈今又日暈似是風雨之徵申時促櫓而進所謂三山島三峯各立奇怪可觀岩間樹木苦被風雨歲久年湮不能長暢下第二峯沙汀汲水刈

薪同船事知人安良乃順安人前為郭山座首丁酉運粮時連次海行者也年雖久頗知海路故帶来而到此言曰此島於辛酉年間遼人避亂者無数被死故過此者必祭之且散米云郎令舟人炊飯祭之且以白米散于藪林使寃人得以歆享也望見西南大洋連天茫無際涯四無島嶼此是旅順之黄城之東素称難渡者也晡時與二四船同泊幕三峰之西汀島有毛將旗帟以招集遼唐人為任積粮賑救云矣

昏時陰雲散天且有雨微

二十四日辛亥晴早發向平島辰時日有一珥方書云早聞日珥狂風即起云促櫓徃北篷下直下平島泊船甚好此乃平日金州之民所居之地也尾屋処々田疇無没溜令善水者下船密窺寂無人烟満目蓬蒿也下所島下送人候之西汲水刈薪為越大海之計夕時西北風正好約束二四船初祭大海神祭文曰東藩恪勤至誠上貢遼廣海潤不道乃通

顧余賤价奉表至西得達平島莫非神賜仍念前程海濶且
長倘非風便難以開洋神龍之窟又難輕渡伏惟灵神特加
憐護東北長風一吹連日風利波恬奄到蓬萊閣實惟神恵
感荷難量一心祈悳順風之長奈時當為四拜忽忙中妄作
再拜失禮之甚也奈羅郎使李元豪及豊奴移乗二船盖一船
差鈍故也初更張兩帆從風放船々疾如飛大海茫々一天冥々
明燈跪坐只憑灵龟仰看斗杓在北參昴在東任風執舵所恃者
天此時心事不言可想之倭之竇亦不念也俄頃片月初昇似是三
更之末舟人見月之上相顧為言曰月在船尾分明船向西可無慮也
居無何海霧初散曙色朦朧明星高掛執矴享官望見一髮螺
鬟微茫呈露於水雲之間疑是黃城島已在眼中相與忻躍曰船行
正當直路不南不北吾儕之得生天之憐也使道之德分也云々

二十五日壬子晴海日初昇北風漸緊船之疾馳如躍如鶩船到海聲
掀天淅瀝澎湃一浪之來船疑上天一浪之去還疑入地一時渡海之船
大小百餘艘一樣出沒於波浪之中吾見他船神浮魄散他船之見
吾船者亦如此望見船頭風浪接天慮其船到此浪必致失手而船之縱
便即驚浪而高驤所駕之浪便從船尾而去則船頭倏然低走如飛鳥
下田之狀此時疑其入地前浪又來則船又高出必敗之道在於須刻而
畢竟安保者上古聖人作舟車以濟不通者而其所不致覆沒者天
也所謂黑水海者乃齊北海下流古稱渤海者也無風自浪亦難渡
涉況當九秋天風從北而來掀天振海雪浪山堆者乎操舟之練習莫
如水手而到此不能措手足喪魂驚呼顛僵嘔逆者過半況此不習
者乎未及黃城船幾不保計無所出暫為落帆欲入黃城而風大浪
湧泊船無策更令執舵走入磯島之計而此島泊船不好故走入多

鏡島留泊日已高矣所謂鏡島昔日蘇東坡謂仙人所居之地云而今則
一草一木無足可觀只守堡唐官率兵来駐牛馬羔羊处々放牧矣今日
過海寔是天佑神助波濤之險海路之廣果如所云而自然利涉於大風
大浪之中 王靈所仗鬼神亦為扶護下矴浦内整頓舵縴即解衣寢
到晩不起盖以達夜不眠役惱於風濤之中精神氣力散難故也午
後作粥療飢書狀官到昏不起故不得已留宿

二十六日癸丑晴暁有北風候即為掛帆辰時到黄城一四兩船昨已先
泊島上有娘々廟故號為廟島娘々乃女號之尊称昔有一女子死
為海神能號令四海之神故自前 勅封娘々聖女廟船行者必潔
誠為祭多蒙神庇故後世仍為尊祀之到今郎令舟人沐浴整斂
作餅且兼果實而祭之軍官譯官等争相下船觀光於庙中不
禁也島有沈總兵領率舟師千餘兵沙号船七十餘隻須往復

州地方斬真韃五十餘級誘引假韃千餘名而來云未知信否午
後掛帆向登州北風漸微南風始起舟進難行促櫓前進晡時
到泊水城門外三船來泊已兩日云三船落後於廟島李元豪以
觀光事下陸無挾船不得同載乘二船而留

二十七日甲寅晴朝食後下陸論罪三船先渡之由杖頭二人各三十度
二四兩船初昏亦以櫓没來泊聞得昨日最晩發船為風所逆到來島
下石嶼間幾至撞破僅得無事安良等哭泣過夜云固知觀光之不利
也留宿奏聞使軍官金天英幕中金天英乃前日謝恩使啓下時軍
官自望者也陪奏聞使人來落後於登州韓棆船便故結幕於城
外為過冬計者也

二十八日乙卯晴早飯後往來軍門衙門行見官禮路由城底南至一石
橋至北門入行一馬場許逾東路行幾三布丈乃來軍門也此門外主人

家移時軍門三吹出呰郎呈禮單及揭帖咨文且以名帖投刺則軍
門招吾等一行〻再拜禮仍立東階上饋茶仍問舊王在何处答以在
畿邑且問舊世子在何处權辭答以同在一处又問爾國軍兵幾何答
以小邦平日寓兵於農別無組練之兵須日深河之役丁壯盡死今
之現在甚零星今日邉上之守僅足自衛老〻爺若約束擧事固當
竭力加調務為同仇之義云則軍門曰唯〻此盖備邉司所指授者
也仍禀表奏方物時在船上欲討所館奉安云則答以曉得且禀
速調夫馬及期赴朝云則亦答以曉得郎為亂退有人送饌榼郎為
回禮是夕北風大作波浪接天一行各船為風所撞破板傷幾
至不救雖云近陸月昏夜深勢難救出并召奏聞使船格等僅以
支過船各水入没膝若遇此風於大洋中安得保生乎水城之外風浪
之作如我國嶺東〻北風則浪大西風則浪平矣軍官名袁可立也

二十九日丙辰晴早朝兵巡道譚昌言衙門行見官禮〻畢郎引生等於東偏私室坐以椅子行茶禮以為厚待亂退聞一行下處定於開元寺表洛方物依接於法堂後板房冷可知矣書狀犯馬知府極怒云

三十日丁巳晴田監軍一井衙門行見官禮待如兵巡仍問我國軍兵苔如軍問郎為亂退仍往知府叱通官曰爾國陪臣何以偃然乘轎犯我行乎且禮貌不便不得如見云郎往謝罪知府曰既往不咎云回下处

十月初一日戊午晴梁監軍之垣見我國人言曰攜節陪臣若不來見人謂我何如云〻食後往見梁哥出接大廳行茶禮仍問曰爾國有何八萬軍兵而毛將以八萬上本若有八萬兵好矣若無八萬則是欺皇朝也俺往爾國只以二萬書出矣今者新王何处討出乎郎苔我國本以組練之兵只若干兵馬分把於邉上若 天朝大兵夲出舉事則我國當臨時更調農民以助兵勢八萬之説豈是虛也監軍

曰正是〻今日爾等上京兵部若問兵數亦以此答之云〻觀
其色察其言似是與毛不相能也仍往船所查各船則一船格
銀爲某〻人偷出云〻可駭〻臨孫遊擊良臣以軍門令押安於察
院空衙門五酌罷出譯官以下亦饋酒食又分銀各五錢

初二日己未晴早朝以謝宴事往軍門呈報單則免拜是日沈總兵前
日復州擒斬㺚子查功故衙門甚擾兵甲塞路吾一行伴送官夏守
備先送人來問發程日軍門旗鼓蔣大綬送饌榼即爲回禮毛將差
官王學易來見即回謝

初三日庚申雨夏伴送〻饌榼軍門發騾騎馬四十匹轎夫十六名馱
馬五疋而不給方物載持馬趙安義極口陳稟則軍門多發未安之
言曰聞爾國甚富云享上方物自可運去逐年貢使天朝驛站亦
難支吾云與吳允謙李顯英接待頓殺自此海路之漸難矣不

得已雇騾爲討

初四日辛酉晴聞有載粮船往毛營云封狀啓及家書憑王學易付
送李尚吉处未知傳納與否也食後周覽開元寺法堂扁額以塗
天廓字刻金字懸之庭際兩邊立石碑堂上坐三大佛四面列立
觀音羅刹之像極其怪詭関羽之像亦在東邊屋毛以青琉璃
覆之夜則張燈鳴鼓擊鑼焚香禮佛一日不懈晝則封門必索
錢然後開示午後梁監軍送人大猪一首活鷄十首米一斛麪
百斤醋醬油酒極其豊備卽爲回禮昏時譯兵備下人紙刀
貿易事來到極其作拏搜得一行厚紙及粧刀送之

初五日壬戌陰德州雇騾每疋銀子三兩四錢云騾子主人乃黄縣等
地人不得速發久宿冷房氣其不平一身寒慄移宿書房

初六日癸亥晴早往軍門則軍門病不出卽爲回來氣甚不平終

日卧冷自前譯官等越江後則不顧事體惟利是貪云矣今果然
矣軍官持物者譯官一船也終日奔走於市上公幹事專然忘却每
枝為難每比未安人類之別種也上船格銀終不得推尋此人等只特此
銀為衣食之用今遽失之絕其命矣極為可憐開諭一船員役隨力
出銀兩分給吾亦出銀一兩以助吳宗道之叔吳大武自遠追寫到
此構詩持贈有乞末意郎送一律夕往謁文廟行四拜禮入聖殿
周覽則五聖十哲各為塑像東西廡位板一朕或立四五位而無
櫝明倫在後尊經閣又在後如我國洋宮之制庭際蕪沒無一
介儒生只守廟數人在外々門扁額稱櫺星門云矣
初七日甲子陰洒雪烈風冷氣徹骨欲為發程夫馬不齊日晚留宿
初八日乙丑陰連日感冒頭痛悶憊々朝聞趙安義卜物一隻見偷耄
黃之際有一漢人來言朝鮮龍子在北街上即往見之則有兩箇

漢人持籠子去所爲往告軍門推問則厨子彥男德云守直其卜
物朝所逃避必此人等同謀所爲也以此不得發
初九日丙寅晴趙安義以推銀事落後金應信黃貴忻亦落後午時
夏伴送來催發行所與書狀乘屋轎四人擔負每五里遞肩疾
去如馬 天朝之綏遠人至矣感激何言屋轎一部銀価八兩自行中
買來者也三十里到黃縣界官舖歇馬買麵療飢所發過蓬臺內
境昏到黃縣城外北関宿今日行六十里大野瀰漫人居稠密阡陌斉
整來年方啟青柳白楊井井成行沿路两傍植以樹木無一丈缺
处矣山東柴貴草根馬糞乾燒青柳白楊易生易長之物故勤用
栽植逐年刈其最生以爲薪且養其本條以爲林木收火以秫稭喂
馬以粟草稻田絶無盖山東易旱引水处甚稀故官禁水田使不
耕播凡百民間生理類此且三里五里之間老幼持鍤與筐去來牛

馬騾驢之糞盛之盖爲糞田也自登州迤南有山名曰萊山
初十日丁卯洒而朝發過古士城鄉過盧仙勝到北馬舖中火麻姑仙里
到黃山館林店鷄鳴犬吠相聞達境人物之盛一何壯哉今日行六十里
十一日戊辰晴午前後風甚不好行路甚艱三十里到新中火新等鎮
海城置守備一人以察海路者也晚至制橋驛俞姓人家宿制橋
古制國之地云今日路逢一先棍自稱濟南府人等待此行僱轎
夫覓錢而轎夫等積不與馬極可惜也云仍以手拳毆打轎夫
莫敢抗也仍爲隨來今日行六十里
十二日己巳日氣溫和朝發萊山夜縣界三十里到達呂店中火過義
塚碑到萊州東門外日尚早矣所過平原一望極目麥田之畔必植
棗、梨桑青柳白楊更無他新木矣夕秀才稱號姜夢蘭者之翰
送拜帖來見接話問語及齊史歷亡故旋無不慣知信乎齊人

也仍問田單火牛之事則答以即墨在乎度州北去西南百里之地
云今日行六十里
十三日庚午晴姜方兩秀才処送筆墨則方送朱楷姜送詩扇奚早発
路達莱州兵備道回避路左過去後行到灰埠驛王姓人宿今日行七十里
十四日辛未晴早発度州西界及過昌邑縣東界路逢暴雨入
官舗歇北風捲地塵霧接天雨歇過新河有橋有舟橋夫等
舍舟而橋〻甚危狭僅以過去悚身〻恨不歩過也四十里
到福店中火又十里始到濰河又二十里入昌邑縣城東王
姓人家宿主人頗知文字說稱午後所渡河乃韓信囊沙之
水云路逢一官乃登州府福山縣知州云前導鼓吹後張旗
幟儀物甚盛彼有冠帶三四人乗馬者今日行七十里
十五日晴壬申書狀辭病不行如此穏和之日縮坐一処深悵〻

夏伴送来見約以明日發程且言爾國封典必待查行為之
軍門送禮山知州往爾國云未知信否夕趙安義等来到始
知厨子德云與遼人同謀偷出銀子盛于尾缸隱置唐人炕
下既為擦知果然有炕下尾缸而遼人已逃去云云夕吏姓稱名
人来言及我國風俗似是東征時来見者也
十六日癸酉晴風亂朝發五十里到寒亭店中火路逢一官乃
萊州府推官云停轎路左俟彼過去後行至一木橋渡至濰
縣北關客店宿路逢泰山進香之民以萬億數罔有紀極鼓
吹前導旗麾後擁所見不美氣像殊常仍聞泰山進香近処
四五省之民到秋爭先上山其數不億故官贖其民収銀以助
邊費而濫捧太甚壬戌閒民聚作亂勢大趙彥一以山東布政
司行計斬其魁以平陞秩尚書云今日行八十里

十七日甲戌晴朝發到王褒故里褒乃晉人也痛父非命之死平生至讀蓼莪篇每至哀〻父母生我劬勞之文輒流涕故門人為之廢業者也過其里悚然不敬自祗過昌邑(樂)縣東界路逢一官乃登州蓬萊知縣以公幹往來濟南布政衙門者也招趙安義問爾國陪臣以何事進京乎答以冬至萬壽賀節而去云仍問請封陪臣尚留京乎答以時未回來槩未知封事何如耶知縣曰京報尚未知吾以行查事當往爾國云唐官之言例為自誇未可信也日方斜到昌樂縣南關宿自登州發行時南望萊山橫亘數百里厥後七八日行路極目平原不見丘陵今日始見西南間有一小堙山頂有古墳嵬然如蜂燧堠問于行人則答以姜太公子之墓太公墓亦在後云未知信否今日行五十里

十八日乙亥晴午後風急朝發過文昌閣過齊封初界過方翔古壠過渡鳳橋過古劇南城過充溝乃尭山下流云過放勛橋五十里過泚彌河中火於宋姓人家晚入青州府北関魏姓人家奏聞使之行亦住于此家云主人乃趙御史之舖而賣酒為業滿壁真麯積至楔屋中原之俗以買賣為生利故作名官大宰亦不免此習作客店於路傍或令家丁買賣分利云信乎詩云如賈三倍者也門兩傍作立春題曰常將酒鑰開眉鎖莫把愁梭織鬢絲真酒立春也西南有山攢亘數三百里稱以雲門峯今日行七十里

十九日丙子晴日氣和暖主家之隣有十五歲總角徐彦岩者精神氣度清秀可愛能四書三經者姑問三經深處應口輙誦可謂夙成也五里旁舊制土城過馮氏先塋過善人橋過青龍橋

至二十餘里北有齊桓公景公墓管仲晏子之墓亦在焉南有
齊宣王墓兩邊立三碑乃邑令所刻石碑也且有齊宗九女墓峙
峋竟不知何代所封豈皆女墓耶三十里過淄水中火於店舍所
謂淄水不過沒衣帶而齊都在此故得名且田單黃金橫帶馳騁
之處且有淄海晩釣富春嚴墓之額子陵亦此地人乎晩入金
嶺驛宿今日行七十里

二十日丁丑晴風急三十里過張店四十里中火於店舍乃青州益
都縣西北九十里也入長山縣界郭外五里有陳仲子故里〻
有一井匍匐食螬李之處而墓亦在不遠之地云仲子之行
可謂過行昨宿金嶺乃趙秉忠之鄉也秉忠自以文章道學
為一世之擅而官則禮部右郎兼僉事乃令經筵官也金嶺
以西田野瘠薄林落稀少不如前所過也今日行七十里

二十一日戊寅晴長山殘坡夫馬未易討出晩發十餘里有范文王
正舊寓旌門表里十五里至鄒平縣界有漢伏生授學处立門表
里伏生廟亦在縣北十八里許云晩入鄒平東門穿市廛出城西門
到孫姓人家宿此縣山東之最殘而物力此吾王城不啻天壤
中原人物之盛一至此哉今日行三十里
二十二日己卯晴去夜夢在彰善舊家西門積石上吾壬辰之前
西門在南僉知廟傍以通祖父家祖父家乃李玉守所守之坐
也金廷叟過問何日入來吾荅以今日才回一行負役姑未入來云
仍入舊家前簷下則母氏持箒掃塵而言曰苦待汝之回還且汝
不在近日頗有愕然之候言語宛如平昔吾對以今日才到覺來
淚在眼中不覺悲感因記爲詩未知家間近日有何故耶祭祀
或不以時乎詩曰 夢裡分明拜北堂儀形言笑覺來詳倚

閭望子勞攘眼奉旨無人餓中腸短篇掃塵清奠廡長衣
曳地前裳承顔未洽竃先散桅上難禁感淚滂
朝發踰小石嶢嶢下有大湖鴝鷺鳧鴨千百爲羣飛翔聚集聲
振數里湖傍有門扁山色湖光亦有一門畫粥斷齏乃范文正讀
書處文正乃蜀人其父死其母再適文正從母至山東托於義父家
竆困無歸而不懈於文字後世仍建書院于此地云三十里至清
河王家店中火至章延縣東門渡金虹橋至南門宋姓家宿今日
總行四十里
二十三日庚辰晴夜霜曉寒日溫無風到夕還陰縣殘夫馬未討
晩發至王氏店宿今日行四十里
二十四日辛巳晴朝發至王氏店中火過鮑叔故原到濟南府過
東門由海子邊至南門外西行由小南街又轉而西又由南路

又迤西而行至歷山書院到精一堂屋宇完壯房舍潔正而但
無儒士矣由西挾門至漱玉亭有一泓流川乃名趵突泉自東而
北流深不濡軌廣六七丈四處水湧見如鏇盆近傍沙礫之門
或噴珠或如散沫細看一川渾如沸湯無处不然極其奇絶
自古文人騷客吟詠非一不可盡記亦立庙於州之北封鎖
甚固不知某廟或云仙人呂洞賓引此水故立廟焉未詳是
否適一少娘擔桶汲水顏色甚鮮梳粧甚整譯官輩相與
美之羞愧滿面不能正步中路落桶覆水盡湿衣裳而去此
則良家非如常漢之類也此府有左右布政司左右參議經歷
都事且有兵備道都察院巡按御史戶部郎中刑部照磨捴兵
巡捕領兵之官盖照磨老律戶部収贖一道官吏之犯罪必
贖其銀以為軍粮者也閭閻櫛比士女如雲物力之豊盛一路

爲最而頸有瘿瘤者比比有之或言泉湧波故有此病云信乎城

中有歷城知縣縣傍有舜井而舜之所浚云詳也在西南望有高

山奇峰突兀甚奇怪乃華不注山云李白所謂昔我遊齊都登

華不注峰者此也今日行七十里

二十五日壬午晴本州乃山東省物貨極侈賣買甚好譯官等

浮同唐人之管夫馬者不爲催發之致一行不得發極可悪且濟

南府有浴而在登州不善䕶出疑在船上而忘不持来令張德

寬馳往登州持来濟南知府事分付留宿

二十六日癸未陰院直唐人来言清州知府家屬乃濟南之戚屬令

當下处於院宇須速發去云仍爲修掃粧門以青紅帳浮文可

覩促飯而發十里許路逢四轎皆以紅紙封門堅鎖鼓吹前導

最前一轎不爲封門而載三四女僕凝粧美鬟或露半面或露

全身又有掩面女僕騎馬隨行者五雙四十里渡大清橋到
濟河縣北関宿今日行四十里
二十七日甲申陰北風冷冷朝發四十里到黃家店中火晚到禹成縣東
外渡獲鳳橋由城外路至玉館宿張姓家今日行七十里
二十八日乙酉晴今日始履堅氷朝發三十里過禹氏村過三齊要路
四十里到房家店中火五十里至平原縣界過顔真卿舊鎮過謚
司農高翊里過方朔故里路有小保宋可泉神道碑極其高壯而
過昭列 故里治旋門处至平原縣北関宿今日行七十里
二十九日丙戌晴日氣稍寒朝發稱衙故里五十里到黃河涯郭姓
人家中火六十里至德州界過京城通衢八十里到德州東門玉皇
閣由城外路過聚秀門至西関王姓家宿乃陳慰使權盡已令公之
前所下处留名壁上矣此州人物豊盛勝於濟南所謂人肩摩者

此也所宿王姓家在衛河之邊衛河乃北土布政船運公私輻輳
之所也上下舟楫日夜不止矣今日行八十里
閏十月初一日丁亥晴終日風亂天寒〃漸緊知州衙門令上通事呈
討船文如我國呈單子也文曰朝鮮賀節陪臣禮曹參判趙某
謹呈為討發船隻裝載貢進禮物以趂節日事職等欽差本
國賀節陪臣海臨到登州本年十月初二日蒙海防軍門袁爺牌
文討出一路夫馬本月二十九日到本州職等竊恐本國進貢
陪臣例由海路進前天津轉向通州等情得此且職等齎奉
聖節冬至三起謝恩表文禮物比前倍數煩乞老〃爺曲諒事
情另為分付該管照例討發外加調一二大艘并與舵繚水手
以便前進不勝幸甚云〃知府批下依稟討出但給脚錢云
元是盤纏数少之行自登州雇騾載車方物又出船價於德州

海路之行自此漸難矣留

初二日戊子晴玉河館夫龐成送其族弟來探一行貧富及參銀多少商利之勤一至此哉仍知奏聞使之無事留館封典之時未完了也天船未及整齊又將遲滯天寒節迫河凍不遠前進之急一日有閑而連日不發没奈何留

初三日己丑晴天寒風列有凝河之候船格未整今日亦留心思無聊百慮俱作破窓暗燈中夜不寐此時思量不堪其苦偶吟一聯

天賦吾生懶通來到十分寒宵長倚枕霽夜獨關門奕才元拙詠詩性不勤 含盃令亦廢餘外更何言

夕聞四船已整約給脚價銀十二兩為明日發行而亦恐未知有何魔也

初四日庚寅晴風急塵漲早次河邊分載表咨方物終日坐船至夕不發初昏乘月順流而下二更到桑原泊船宿乃德州界今日行水路七十里

初五日辛卯晴更四發船黎明至安陵水上霜落天氣正烈招上通事趙安義下岸沽酒甚盛村也朱欄傑構接屋連墻於沿江十里許人物繁茂士女如雲艤船良久坐待沽酒之來岸上朱漆門一扉掩一扉開門上有彩樓而窓垂珠簾有一女年可十五六新粧才罷上樓捲簾顔色妖冶月頰星眸望見疑神仙中人也方為捲上之際吾一行分載四船弃泊于門下至近之地女人嫌其望見隱身窓壁之門以一臂捲以上鉤纖纖素手春葱如也白玉如也一手捲来不能如意上鉤不得已露出半面緩緩上鉤羞澁之態極可憐也捲簾之際暫露半身倚壁而立令通事更以金銀沽酒於女家使之接話良久以見其姿態実通事到門呼主人則女兒隱身走避使老婆沽酒所謂燕姬之丸得此戚施着也燒酒痛飲心神怡悅而一

見其姿更無再逢之路不覺缺然之懷信乎國色不多見千
里齊封始見也問之則乃朱姓人女子時未許嫁必待多錢
之人云望見亦沒奈何櫓船離發目凝神結夕到連窩庄下新
月初昇薄雲綴天東望安陵已四十餘里宿處雖或有紅粧
來往於兩街之中比之朝見天壤而已夜深不寐心思無聊
與書狀及譯官等謔浪詼諧娓娓不厭或言天朝女人衣服
損粧我朝鮮佳娥則無愧於彼云此言亦然矣然而今朝所
見果國色也

初六日壬辰晴鷄未鳴發船朝至夏口三十里午至薄頭鎮五十里
此則景州吳同知來接處也過河交縣界過太朝過專河宿
長蘆洲三十里今日行水路一百八十里得順風也同舟葉相公
名培元者頗知文字送醬菜時或來見也

初七日癸巳頑雲蔽天纔發到二十里北風猝起浪大如山左右兩岸沙塵人不開眼不得已泊船娘〻廟下登覽廟裡則中立娘〻廟像左右侍婢或執筆硯或執印匣儼然端肅令人起敬西立関王廟東立岳王廟極其嚴殺亦可賞歡瞻拜也関廟門柱有兩句詩曰面赤心猶赤鬚長義更長可謂善形容也後有一刹乃守廟僧之所居左右兩杭極其整齊中儲經冊朝夕焚香不怠一日云仍饋香錢十枚而來遼人與廣寧人乘戰馬佩弓刀而來見通官輩流涕而乞錢此人等乃我國使臣陸行時舊主人而用事於官府者也頃年閒賴我國使臣之行而資食焉今無所賴携妻子避亂于玉田無以度日云〻趙安義閔維緯等沽酒飲之且給銀兩而送之此皆無賴之徒知一行賚銀蔘而去恐有作盜之患移舟一馮塲而宿今日仍風纔並得二十餘里偶吟一詩

山東行已遍斜日德州城驢背盤纏盡河心木道輕風帆殘
夢兀月槽旅魂驚未諳天朝路書紳数問程

又次書狀韻

客路山東經幾州御河今又偵歸舟沿崖閭盡層層見水上
風帆正正浮賤价朝天真得幸枯腸澆酒可及愁明春乾事
回還日錦囊披来有所収

又吟

緣何再不發遣我少歡悰後浪催前浪東風嫁北風舵工謀
豈拙篙手計還窮賴有知音子論文到日中

初八日甲午晴夜来天風甚峭兩崖皆氷三更促發船人畏寒縮
頭辭以風多趙安義叱曰差水多風如何不起云則船人郎起搖
櫓唐人之心果謂樂易矣未明到與濟縣三十里柳河驛四十里登

金龍四大王廟周覽後因順風打帆過淨海縣七十里夜過獨流鎮二十里未及楊柳青宿今日行水路一百八十里午間風緊之時未及落帆未得制馳入唐船折前一檣因相鬪哄趙安義為碟子所撞破笠子船人中最悪者也

初九日乙未晴早朝泊楊柳青四十里午後到天津城北門外資姓人家方物計數卸船使一行人守直逐日輪次更伴送先到討得下处仍饋酒飯一行以為日後索之計自為之計則好矣而一行負役醉飽而来亦悪事也偶吟一律曰

一輩鷄兒一輩鳴四更天到五更明河通直隷岩扁鎖舟泊天津近帝城賀節陪臣催晩發怕寒船子懶晨行思量公幹何時了欵乃聲中旅夢驚

盖德州至天津水路五百九十里而河名一名御河以河通帝京帝

舟亦避胡而設故得名一名衛河〻自衛地而出流也龍舟雀舫接舳成檣或十百作隊或七八團聚下者從一邊上者從一邊沿河一帶無処不然或所檣簇立之処則上下曳船橐到処相礙必相解結後進發故行船必遲此皆山西河南江西湖廣浙江陝西山東等道進貢秋粮秋税船都會此河船人之來往者幷帶妻子故鷄犬豕猫無不載之女子孩児老幼亦有之或吼〻児聲撤夜不止或有騷朋妙色倚船舷展册於朱案之上玉手舒卷甚閑靜也且有官行新赴任者亦蕩者來幷帶家屬畫艦紗窓珠箔彩門凝粧女婦隱映窺見臙粉女奴露身觀望其纖麗端粧一筆難悉一望極処舟以千數豪富全盛一至於此但水深不過三疋丈而或有船敗者臭載者豈不大可惧哉今日行五十里

初十日丙申晴朝有一大船過去滿載凝粧少娥姿色服飾極其明麗

似非人間之物皆露面交相戯謔似是官娼順流而下未知去向

也聞自天津到通州水路百餘里而水淺多灘未易上泝兩崖已氷

地且近此倘於船上日寒風冽一夜成氷則進退觸藩恐有葥日未

及之患欲雇車走陸盘纏已盡未知何以爲好也留

十一日丁酉晴雇騾而騾不多雇車而車價重呈文于軍門使趙安

義往見軍中議之則中軍曰呈書老爺且書呈一行貟役數云安義

曰似是給賞之擧也云云吾與書狀言曰上年登州官馬運方物今年則

雇騾而運接遇之規逐年漸減寧有施前年今年不施之賞乎不是云云留

十二日戊戌晴早朝呈文于軍門文曰謹呈爲發給車輛搬運進貢禮物以

趂節日事職等蒙差本國賀節陪臣由海路到登州本年十月初二

日蒙海防軍門袁牌文討出一路夫馬十月二十九日到德州本月初五

日又蒙本州票給船隻本州初十日下卸津頭職等竊查本國

進貢陪臣例由海路損船車載轉向通州等情得此月令節日已
迫不可中路延慢而兼又天寒河路泝流前進恐致未及之患極
甚悶慮況又職等賫奉聖節冬至三起謝恩表文禮物比前
倍數煩乞老爺曲諒前項事情另為批下該管撥給車輛
旱路前進以趂節日不勝幸甚軍門批以依呈文下兵備道
以察院延候事出去等待討發云安義告以欲為走陸者本為
節日臨迫欲及演儀而入京云則軍門答以爾說則是但兵備管
發車輛明日更為俟候云若待兵備回來而討發則必且終日不
得已掃盡盤纏雇車而行中所賫別人情元本不敷而已盡於登
州雇騾德州雇船天津雇車且該車所給銀子皆以不用充給
天朝人掉頭不肯捧留館之日勢必收斂則不堪悶歎背海路
朝天節節難也留偶吟一律

海路朝天節々難比他遠路十分艱風高浪大䰟猶怕水萬山千眼幾寒語不通音秪自笑人㑹生面熟相看任教行李多辛苦來往誠心一倍殫

十三日己亥晴節啓深冬風日和暖且無雨雪足見天心默佑吾行而遲留一処久不打發心思鬱悶督運兼察院過河云昨日兵備道迎候者郎此行也其供奉迎接之禮傾一城而出待河上作綵門錦帳朱床金椅見之恍惚威儀之盛可侔人主察院持綵船三隻各懸采燈於檣竿而鼓吹過去威風文彩極嚴整吏民之祗候河邊者回入城中移時不絕此不過我國督運御史也夕河邊出孔事出去偶然顛仆傷右臂可慮出孔者如我國見馬云也留

十四日庚子晴去夜夢以一串泡炙進母主前母主一嘗覺來悲感方物合載一船使之上送于河上吾行從陸而渡河水留西溝而宿今日

行五十里船渡河水者再也
十五日辛丑陰夜夢分明拜天只連日夢見母氏未知家間有何事故
也天氣沉陰地又近北風色甚厲行李甚困自昨有感冒氣終
日咳嗽悶不可言沿河二十里過桃花口又十里過老米口此乃順
天府通州武清縣界也所謂口者乃河之門入处也中火後到楊
村驛日將夕矣方物從河越邊平坦之路未及到云今日行六十里
十六日庚寅晴夜夢吾駱洞舊家兩漏幾頹忙急避出未知家
間有何事故也洪継祥先自方物所来言船行甚遲今日亦必晚
到云欲待方物一時發行則節日已迫不可稽滯使閔継韓落
後護来差晚發行北風甚酷薄衣轎夫呼寒不已不得行路買
酒而飲之行致武陵縣南門則以殺人賊跟捕事城門已閉未寓
西關宿湯姓人家和風暖日到处遲滯嚴程之節尚滯中路是

亦行役中一困也令日行五十里偶吟

星戴楊村驛車停武縣西討柴頻叟主對食劇咲楚夢

羅孤城月燈殘茅店鷄那堪王事盬明發又 悽

北風吹捲地河水已堅氷入口沙堪嗽當胷氣漸凝轎夫呼

屓冥瘦馬倦淩兢莫怕寒猶堅朝陽漸看升

客縣蹔憩桃花口未見桃花見朽柳遥憶武陵路幾千悠々

河水渾依舊

正是明年三月春行看楊柳一時新桃花洞裏綠楊院柳眉

桃腮亦知人

令日武縣殺人賊限捕時城門樓上聲疾鼓不止四面騎兵鱗

次來集若前期知委者然軍兵之整頓所見可取而苦被邊賊

之侵突豈不痛哉大槩丁壯有財之人謀免軍籍只丐乞疲

瘡之人入充故無實效矣

十七日癸卯晴早發三十里至德仁防姚姓人家中火主人甚賢且饋醬菁甚好借得若干而去夕至漷縣城中馬神廟宿今日轎夫動幹有力且不喧譁似有體面聞方物追到於未遠之地且聞冬至賀儀在二十日云今日行六十里

十八日甲辰晴夢申叔凈令公為諫長詣闕早發二十里到四海通津門乃張家院也行到二十里至通州西門外孫姓人家乃旧時陸行使臣之主人也乾粮官閔紬韓一行皆稱不合換以趙安義赴京負役渡江皆作僉數不知事體不顧是非惟利是圖閔紬韓等不能善待一行一行訴於書吏謀於各人且互相煽言閔也與李元豪相約必轉囑於使道不為解任公然言說生獰可惡各人等怯即為遮攺一行之人至有來謝者

極怯〻今日行四十里

十九日乙巳晴夜夢往八駱洞家鄭遇谷在金景益山亭伻問行李平安覺來依然吉夢也自前夜西風捲地至朝尤緊塵沙蔽天人不開目乘轎向京才五里許轎夫等揚惡亂呼卸轎於沙上縮頭向陽牢不運動此皆赤身化子擔轎傭食者也或誘或脅終不運身不得已還于孫主人家習儀在通又留一日此間如何方物追來幸得無事中原風俗女子無論老少皆隱避而主人家年少數三女子如親眷至於飲食親為持饋盖自前我國使臣每年行過寓此故如是云〻

二十日丙午晴早發歇東岳廟〻乃張天師奉行之処也乃世代神仙人皆崇奉者也廟有千百司管人間凡有事祈禱無不如意云日忙不得遍覽只往見正殿而罷自京未滿五里舍轎乘馬正冠

帶由朝陽門從大街路入至河間拜奏使於東閑相叙而罷夕宿
西関中原風俗一路同然以賣買興利為上農匠為次雖文人才
子名公巨卿無不留意於此盖中原全盛日久耕治工業不能自
活故必以賣買興利為事也如織布緞錦引線裁縫經路打水做
飯等事以男子使喚女子居内不得出入只管造鞋刺繡臙粉之事
或有相逢於村落者必以黒繒摸面且或立於門外者見行路人必閉
門而入背面而立且其服役者亦皆脫裾只着袴子其所謂夯漢者粧
梳挿花服色鮮明雖老必用粉脂襪子行纏亦以色段為之身長者
截無身體雅少衣服稱制足則無少長咸少人言大明高皇帝禁
制女子必用布纏足使不得長大盖縺子来難於行步使之棄女
子而歸也云云似是荒說設有此說乃是末務也且女子以乳大為悪
此則花塲事也別無意思出空者也女子例解裳而坐男子則白

晝市上不掩陰埜女子露臂亦不為難女子且有左袒者豈齊魯
遺風耶怪哉ゝ兒童削髮只留白會之髮以黒繒作帕圍頭女子則
色段圍頭繞ゝ步兒足則必厚裹作掩膂背之物以貿之其熱其膂與
足而冷其頭之方耶食則朝夕或有做飯者且有作粥者或喫軟餅者
或喫麵者有之男子家食者甚稀買食於市而度日女子則裹有
膂背中着短挾衣或襦衣表着色段長衣左右分袵袖濶尺餘又
着色裳必以單袴色段為之行路美女衣裳儀綵飄若仙娥拱手
作揖無異男子家制者東秸代椽壁用石灰半間作突前無户秫
稭作籬蓋屋作瓦或以瓦作堗易煖郎冷冬日雖寒衣不多穿
或着挾袴而耐寒殊常地雖之北中土與偏邦不同暖日常多且
関王廟無城不立無村不作各衙亦皆立廟而崇奉小民家亦盡
像帖壁朝夕焚香寺裡道観亦不廢焉殊可貴也車制則自登

州至帝鄉各自不同有一輪而人一手推者一輪而肩運者一輪
兩人肩運而前有一騾引者或二騾引者有之鄒平以西有兩
輪而十騾叅引者又有十牛引者亦有獨馬引而汲水者亦有
兩輪一人推而使小者实路程則自登州至青州六百二十里則自
東而西行自青州至濟南三百五十里則自東南而西北行自
濟南至德州二百六十里則自南而北行自德州乘船至天津
水路五百九十里則自西南東北行自天津至帝京早路二百
五十里則自東而西自天津至通州水路未及聞知自登州至
濟南則西南望見山形迤邐自濟南至帝京四無一山平原廣野矣
二十一日丁未晴以習儀事呈文提督文曰謹呈為習儀事職等齎
奉本國進賀表文經由海路阻風稽遲登陸之後又因驛遞夫馬
不全雖欲早夜攢程未免遲滯乃於本月二十日始得抵鴻臚寺

報呈原有定日而職等未及到来将二十二日習儀時未得進叅賀
班之後無任兢惶悚仄之至督批下序班考以前例序班呈文
萬曆年間頻有此事云往叅明日習儀
二十二日戊申晴四更往朝天宮叅冬至習儀朝天宮乃城西大觀自
前必習儀於此云玉河観十里餘入中門内空廊與奏使等〻待天
明天朝百官齊會侯質明以次入庭行禮四拜後焚香〻後又四
拜搢笏三扣頭三舞蹈三呼山又四拜禮畢我國使臣例以黒
袍叅賀班矣呈文禮部以紅袍叅班事奉 旨故新造紅袍班
雖未得服此前稍有光彩矣
二十三日己酉晴四更往朝天宮叅再度習儀且呈報单子鴻臚寺
明日欲為朝也尹白沙有詩
香露時兼瑞靄霏曉風仙樂聽依俙天心正欲陽初動禮貌

真同烏數飛祝聖羡来煩切曆擒胡切過鎖支祈陪臣仄跡
班行內新許猩袍易黑衣
風引香爐落屑霏上林鴉散曉星佛班隨陛列衣如畫臚自
天来隱若飛堯壽萬年煩競祝周王新命用共祈陪臣迈國
誇何事二百年間創紫衣　右一首自和白沙韻

二十四日庚戌晴四更詣闕自東長安門入過升天門過端門五鳳
樓下肅拜四拜三扣頭光禄寺酒飯欲為入參之際各人処所
陳魚肉饌品盡為化子輩攫去不得成形只謝宴一扣頭而回
来升天門內外俱有玉柱擭峙

二十五日辛亥晴連日早起氣甚不平終日卧体

二十六日壬子晴聞禮部坐堂擬為見魚為呈文與奏使往部稟則
適尚書林堯俞以天壇省牲事不坐云卽為回来

二十七日癸丑晴玉河館副使郭忠道送拜帖要見辭以病
二十八日甲寅晴咨表方物至今不捧極為未安令小甲劉應登稟
于主客司郎中周鍋則答以今年冬至天子祠于南郊部裡多
事天朝十三省表咨方物未及置念今姑留置以待分付云〻
二十九日乙卯晴玉河副使以近日天子擧動終日不來門鎖不開
不通行薪水不得入苦哉〻
三十日丙辰晴今日皇上出次天壇內外門封鎖戒嚴
十一月初一日丁巳晴夢甚好必有大喜之事朝皇上還宮各營兵
衛解封門亦廢大槩皇上出次天壇時扈衛軍兵京營都
督府二十萬兵四處結陳京城十二門各把兵三千城中居
民雖隔墻之人使不通行各閉門不動云且黃帝擧動時經筵時
正陽門樓上擊鍾一百度故閭閻無不知也奏聞使等呈文提督

要出觀光旣蒙許諾而㺚子入来故提督送人使中止盖憚㺚子之弃欲出去故也
初二日戊午晴冬至賀禮退行於今日四更往闕自長安門過禁川橋入承天門入端門歇於五鳳門外東郭廡下千官次〻入来皆服朝服且以籠燭前導燈大者大官以燈別其大小高下環珮之聲錚〻然瑽〻然則到處凝耳目將曉將官執鐵椎被文繡着兜羅列外庭軍校執戟者着頭巾衣紅甲衣立左右青紅黄三色扇数千柄着紅衣者執持自五鳳門至端門由階而遏而立白馬金鞍進〻前導御輦一坐被以黄袱駕象而入内庭然後樓上撃大鼓十餘度千官以次入内庭分東西相向而立又撞鍾十餘度多官所擧下人一時走出内外肅穆無一喧聲序班等引我國使臣立於五鳳門口北上西向俄而被文錦紅斑

衣者四人各執長鞭一時鳴打各色絲竹金石之聲隱隱自遠而近

聞似是九天仙樂從風而下者然小頃皇上自内乘轎輿到皇極

門内乃二層高閣也皇極殿萬曆年間因火而灾故此後例於

皇極行禮云門前有金水橋遠見如玉削成也千官以次回班科

官監察御史則上殿分東西立禮良官唱鞠躬四拜興平身跪

焚香四拜搢笏出笏又四拜三扣頭三舞蹈三呼萬歲又四拜禮畢

作揖而退我國使臣回班於五鳳門以望以行禮只恨生於小邦待

之以夷紅袍稍異於前區別至此分也奈何引冬至使臣於光禄

寺饋宴監察御使押宴檢餙奏使不得叅是日皇上親臨故

儀物極備班行肅穆班列雖雨雪不得簑衣云望見赭袍穆

穆深遠而已誠千載盛禮也

初三日己未晴連夜咳嗽氣甚不平路上重得傷寒長程風日觸

冒行邁萬里燕鄉水草不服盘飧雖好入口味異擁衾孤眠
心事日惡博奕者博奕消日善飲者飲酒消日能詩者以詩
消日如我者天寒夜永末由消受時往東閱與奏使論懐而已
初四日庚申晴夢拜天只甚分明悲感不已聞禮部坐堂早食後
往候於主客司門外關王廟神坐前焚香器具叩籤器具無
不備買勿論士庶過者必焚香一拜一揖擇吉凶矣尚書林尭
俞坐堂右侍郎錢象坤在西矣與書狀通官等立階上先跪而
起行再拜又跪而起視呈咨文而出令番禮貌與前不同天朝
雖是大官而與闕内之同拜未可知也主客司郎中周鏘坐堂
入行再拜一揖則郎中於廳上荅再拜書狀再拜則荅再揖員
役再拜則晏然不動外國使臣接待之節随品有差儀制司郎中
周爾發坐堂行禮如主客司則荅禮亦如前矣以封典未降乞賜

速完事欲呈文于尚書先問于主客司郎中蓋主客司乃外國次知司也周鍇止之使不得呈仍言曰爾們只為賀節而来尚書之意賚来方物亦以未封王前不欲受之俺極力周旋方欲受之若呈此文則尚書不無起怒之端若然則事甚不安蓋爾國封典必待查官回来後方可施行李慶全等每以此事呈文有似脅迫之意尚書厭其煩今又呈文請完則必生怒矣決不可呈文云云辭言甚有倫理有若救護者然真猾吏也大槩郎中之言似有理故不得呈文只納各項咨文則一一看過後還為出給見堂時親呈尚書則看過還送主客司蓋咨文方物主客司主之表文則儀制司主之故兩司皆見官也呈文單朝鮮國賀節陪臣某某則謹呈為封典尚稽屬國顒望事職等竊照小邦事情備詳當初奏申而舉國臣民日夜翹企以為封典之降非朝即夕

職等到館乃知朝廷慎重典禮禀旨行查寡君位號稱年
少定臣子之懷固不足言本國備虞征繕日急而恩命之稽
若此之久職等遑遑悶迫不得避瀆擾之嫌乃自納不測之
誅只恃老爺於少邦事情揣摩商確不啻目見機宜緩急
諒察已熟伏乞早得題請以完盛典以屬藩邦不勝悃祝
切祝之至爲此謹呈伏請照驗施行之至呈者右具呈禮部
天啓三年云云夕間至館氣甚不平盖終日坐冷之故也今日
乃庚申也東閔諸丈伻招約守此夜此乃我國風俗也天朝未
聞有此事只於古詩見之冝進去兼紓所抱而病勢非輕咳嗽方
急竟不得徃平生恨負負卽爲擁衾而卧萬里燕山風雪滿
天遥思家國杳然無際咳嗽終宵一夢未成半壁青燈自在
明滅帳外李元豪豊奴鼻息如雷有若無復思慮者彼亦老母少

妻思鄉之心必倍於我而漫〻長夜達宵牢睡還羨〻感風傷寒

汗不得發以忍冬茶湯服而亦難容易得之甚可歎也

初五日辛酉晴周鏘送小甲要索我國土産似非中間也朱點行

批堅封踏印郎以各樣物件應之昨日東閔諸老請邀僧守

庚申病不得赴述懷三十韻呈之

玄貔建子月初四日庚申啣命三君子朝天二使臣同為萬里客

有愧百年身分駐東西縣初非南北人門封副使鎖行李閔夫

嗔閽訊嫌多決追隨恨不頻正當時序好端合杖巾親寒入疾

經久彝隨肺病呻守虽難達夜引蝶可寵晨感意嗟孤負微誠

竟莫伸任教膝嗛鼠惟想麗醅春心醉頻擡首神凝屢接脣陶

潛雖好飲原憲奈甘貧莫羨楊州鶴行看翁子薪侖道元自

別天賦豈能均客桃人無悶孤栖誰與隣家鄉渾入望魂夢査難

臻落月烏蠻國歸雲漢水濱仍思木道險爭奈箭省嚬渤海
深如沇風濤白似銀靡監王事急所恃在蒼旻遠虎消多日
齊封浃幾旬皇居喜甫禔瑞色正氤氳楓闕才呈奏芝函特
降綸班行丹陛近雨露紫袍新光彩增前倍(輩)覩瞻輝塵不
瑕恩有誤還訪夢非真賤品紆天寵中心質鬼神空慚三
百誦未賅四方陳故國生還日從容達紫宸

初六日壬戌晴李寬夫過

初七日癸亥晴寬夫初度云往敘終日

初八日甲子終日下雪不至没鞋四更往朝天宫行聖節演儀初
度而來喜峯口韃子百餘名來寓後舘峯口郎密雲地方也

初九日乙丑北風捲地吹雪驅塵面目不開十里朝天宫進一步亦難
今日燕京之極寒云回來入妙應寺周觀殿宇極其侈汰塔高

百餘丈塔上金鐸因風鏦錚疑是九天仙樂也行再度演儀

初十日丙寅晴極寒往來東關

十一日丁卯晴連日極寒李元豪失銀三十兩皆竊家所付之物云可慮李邑男之所爲亦不知也

十二日戊辰晴病縮

十三日己巳晴李寬夫次送庚申三十韻

秉檻到折津賚奉奏和申洞下科始署庭叅閣部臣擔當要出力挺立忽忘身抑血招諸客同心契二人行查任將緩索票畢朗嗔海月弦圓屢階蓂落厭頻真同空谷喜况與令公親劃作挑灯話都忘伏枕呻阻顏封館日連袂演儀晨懷鬱須開曠省憶倏辰伸叨逢千載會共賀一陽春肥瘠寧秦越亡寒本齒唇徵兵諸省急加賦九州貧雪耻須嘗膽臨危正卧薪風便占

逆順道理異平均積水龍宮涯危閱虎穴隣差遲為二起邂逅竟
同臻天漢仙槎路并州渤海濱嘉陵紅淚湿秋浦翠蛾嚬譬若同
心結叙分半朕銀歸雲争落日残月印清旻濤漏閑將暁微病
卧浹旬窓曦明上瀽庭鷄夕生氤穴榻披青簡巡簷㐬白綸静
機功妙奥閑作意清新蓮鍔空閑匣氷㯕待拂塵邑腸與世忤爲
目渾珠真喜吟長蘼佛昔哦漫尕神排閶如何㕧瀝血且須陳指日
同浮海聯翩拜紫宸
十四日庚午大雪四更冒雪詣闕賀聖節皇上特下免朝千官只於五鳳
門外行四拜三扣頭光禄寺不行酒飯只謝恩而来尹汝野次送三十韻
大明如日照休命自天申賀節當南至班行押老臣崇呼時拜手樂
闋更平身聳上諸君子宫中大聖人恭瞻司禮畢幸免糾儀嗔
昨夜庚申過征逢甲子頻百年為客处萬事與誰親事有多魔

障風期一病呻佳期阻此夕良會負淸晨浪說蟠潛伏空憐蠖屈
伸還喬能用夏獻歲漸生春老去昏生眼愁來酒入唇何以為
養拙有道可安貧釋氏喩金粟莊生指火薪肯將窮達異還視
死生均朋喜四面泊居便咫尺隣聯翩朝李禮辭受問陳臻故國
鯷岑外東韓鰈海濱至今邊徼聳獨使彩省聳水金氷如練燕
山雪似銀窮陰連朔吹正色向蒼旻是一醉匕千日三冬卧十旬阻携
懷壹菀薰德氣氤氲每日封魚鑰何日降鳳綸阻逢靑眼久焉
用白頭新桂籍惟前輩蘭襟接後塵邯鄲尊地望魏蘗見天眞
老宗才專對文章與有神愁同吟作越事異厄留陳樂譜翻新
語何由達紫宸
十五日辛卯晴雪上風亂又次前韻送寬夫
孔聖是知律悽〻窮卯申時逢子路慍武王候周臣用舍閔於

數安危擊此身係以孟氏子亦是大賢人 天理克能擴異端
闢且嗔君民堯舜志齊魏去来頻放利行多怨為仁不後親
千年任夢蒢長夜入呻吟先覺幸傳緒羣蒙大睹晨斯文從
此大聖學自令伸霽月窓前草和風座上春域中爭訟口天
下孰反唇湯禊時將淑冲瀜道不貧民情徹冕衮清問及蒭
薪否泰潜相倚興衰正自均忘身憂國士瀧塞子無隣疵政
妨賢輩台鉉好并臻邦顛由猾手旒綴沾危濵士憤方興喟
民愁幾入肇賈生歌甚哭范老鬓如銀佳會際東國赫臨賴上
旻祥惟叶律呂安不驗初旬緜紀張治具中和致冨亂官查何必
待聖號煥如綸共荷皇恩重行看帝命新維舟新綠嫩躍馬軟
紅塵廊廟久先事衛茅共養真保全初性命収拾旧精神寂寞
斯為美酸寒難重陳何時路洛下相與拜楓宸 寬夫郎次送

幸逢堯舜理獲侍燕居申宥密經綸業翹英獻納臣乾坤收爽氣
江海寄孤身共作閒居客相逢嶺外人鄉音聆可喜傖俗見堪嗔
坐倚烏皮穩燒看燭跋頻戶雄亦與敵觥大索須親觀者嘲還謔病夫
惻欲呻庚申邀子夜約束聽司晨智老張先翁機深屈始伸燕
歌追易水郢調蔑陽春莫使愁銷骨常令味入唇酒星年命直鯨姪
吐吞頻醉眼朱成碧箏筵蠟代薪後先差或間辛苦畧相均朝賀
班連序東西館接隣邊機一日急查報幾時臻久厭喧煩俗長思
寂寞濱每存捫舌戒焉敢捧心顰柴水常論價衣冠亦愛銀懷
柔安察普覆燾仰皇旻越氏重三譯苗人格七旬大明升赫燠妖
祲欲氛氳樹德完鴻典踈榮降寵綸藩屏既期鞏邦命亦維
新粉骨圖酬報深心奉刹塵因詩紓情意杯酒見天真落托身無累
昏冥興有神風波仗忠信膠漆重雷陳共賀王靈大相將謁紫宸

十六日壬申晴極寒然不如我國寒冱之甚地雖近北中土多陽氣兵部

呈洛寬夫三次前韵

獨醒漁夫莞悻直女瀀婆申雨露逢新政風波假憲臣畧無幾
見面安有瞻通身停擢眼鮫室叩舷歌水人忽生閑禁梗每
被海防嗔舌洪言辭拙夙高走覊頻情於伴送眠語向僕僮
親遠夢臨歸惻酸詩蒂病呻鳴柳漳水夜聞瀍灤川晨勝景
多延佇名區一久伸佳人金縷曲才子沁園春樹色迷京口河
流入海唇猶痒懷土根長憶在家貪上國攀仙桂清時免鬼薪
已將榮辱一未識死生均所幸如雲集隨緣作比隣興闌倏爾去情
急嚮然臻有志歸盤所同期老穎濵寧遣官長罵不怕吏人嗔
香稻新炊玉金虀細膾銀逝從处士陸題贈上人旻飲滿千餘酌
碁三百六旬狂歌聲驟嗄大醉眼氣氤氷定栖禪榻花川理釣綸

補籬松逬長穿砌笋抽新且進盃中物肯彈冠上塵但能生处熟應
問俗為真元豪樂天命老聃存谷神請于愚伏質無日賤夫陳野老
無他祝焚香稽遾宸

吾郎次送
峻極嵩高嶽篤生甫及申周邦多碩士東域有賢臣閣老韓平子
為忠肯顧身尚書尹次野謀國遠邁人或有朮全毀能無過宲嘖
任他攅逬至莫使咄嗟頻二老人皆敬寬夫我所親窺編便郎論
走草不加呻剗勵虀鹽粥辛勤夜繼晨龍蟠方有待蠖屈已朮伸家
食三千日途窮五十春中和藏滿腹詼僻断諸唇守静劣為冨
居閑已素貧前程知萬里上積奈千薪造物例多忌天公本不均
同聲必有應晩節約為隣已飽燕山苦何嫌烏嶺臻棲遲金
鷄下嘯傲洛江濱理遣思無㬅心平面不顰雲生一疑墨月

落萬川銀醉後看齊物愁来泳小旻窮村焉用曆上甲已
忌白葉落秋容淡花開霽景氤山妻供步飯稚子理魚綸野
老来仍去官祖舊換新從教書帙倒遮莫匣琴塵不羨天隨
子何如賀季真眠蚕須曲薄輪稌賽田神仰賀堯天大潛祈
漢栗陳擊壤歌正好 聖主御丹宸
十七日癸酉晴提督縣人下程
十八日甲戌晴書狀官送一絶 焚香餘手作文章句法圓圓意味
長自愧生来不解讀面墻三十八年強
老生庸拙甚章〻況又詩才本不長客枕無眠寒夜永吟哦
消遣亦差強 右和書狀韵
奏使三位往提督晦邀相見郎往見行酒来路歷東関主客司
郎中出票於通官以来廿日輸納方物云甚喜報也

十九日乙亥晴

二十日丙子晴方物給價買車輪納於主客司驗點則墨二丁折破而戶曹不給補墨無以改之人蔘欲補量云天朝之官操縱者雖非柔遠人之道而亦沒奈何噫噫我國至誠事大而戶曹不給補墨以致欠缺是誰之過歟不得已多用人情苟冀無事不但一行貧甚人情之物無出處其苟簡不敷如何如何往來東關

二十一日丁丑晴奏聞使移文相考事封典大事各衙門例用人情反喜錢事極爲浩大當初別人情賚來之物數萬分不足極爲渴悶貴行次賚來各方物補蔘不知其數幾何方物今已準納同補蔘隨數輸送則還朝後將此辭意啓辭計料相考施行即爲回牒爲相考事節該補蔘輸送事関是宜當初辭朝之日節使則人情無用處是如戶曹防啓只給三百銀子且

別遣御史嚴禁一行使不得持蔘登陸之後三百銀子盡用於
登州雇騾德州雇船天津雇車之用到館後方物表啓謄以封
典未降久不驗納其間人情周旋之事多出於意外之事所費補
蔘太半用下此後留館之用回程之計專靠一行各人之物極為
未安為在果來閙事意極緊且重某条十分樽節隨多少輸
送計料相考施行云云主客司方物僅得無事驗入而人蔘二
十斤銀子七百兩及他雜物散盡於人情朝夕將闕東閙又催
補蔘等物厄哉此行皆是通官輩之所爲言之奈何云云
二十二日戊寅晴夜夢甚煩書册大吉提督點入下程往來東閙吾
行下程生猪三口米各人各三升使臣則五升逐日計與真油十
升蘿葍五十葱蒜若干而米肉則汲水人及門直小甲提督下
吏等爭相乞去一行未得如意作飯有物貨者買米餅而飽食

無貨者只仰此來飢餒可慮奈何

二十三日己卯晴蓄明有雪朝請

二十四日庚辰晴今日母主忌辰家間無事行祭否倍切永慕之懷

午間東閔使臣以封典事呈文于禮部云隨往禮部呈文于大堂仍西

往長安門外等候閣老們高之出來呈文于路左兩处皆諾曰當完了

云云但東下輩忌吾等隨去多發未安之言互相期隱使不并行同

是一國臣子呈文不可落後且辭朝之日大臣分付曰爾等行到上國封事若

不完則爾可同力周旋不可以別行有所遲慢云故欲爲隨行豈有希

望爭功之心乎今日鄭納表咨與儀制方物一時動本入奏能事自此漸

完轉聞查官乘國船出去甚竟不利云其然驚愕驚愕

二十五日或晴或陰東閔今日呈文于科官清晨出去不為來通且

欲奏本於皇上而吾等不得參深恠此間多有未安事

二十六日壬午晴東関今日始玄兔固本元

二十七日癸未雪得聞山海関外前中郎衆将王盈以窑薪採取且以合藥柳灰本刈取事入㺚境為㺚使所襲頭中四刀而死云自此西㺚亦叛矣搪報有云西㺚自殺将之後即為馳入具銀帛美女約為和親云甚可慮也且聞好科題本以毛文龍等五将錫以巨将列衣三韓之上世食其毛云三韓稱舉者極為謬誤或以遼東乃三韓本非持我國也云奏使等呈文于禮科云出票偕往等候於西長安門外禮科給事竟不来故即回来票費不少

二十八日甲申雪連日凝陰極寒甚悶禮部題為進賀事主客司呈奉本部送該朝鮮權署國事咨差陪臣禮曹叅判趙某等四十員二名賫頁表箋方物赴京進賀萬壽聖節并冬至令節各等因到付送司除表箋另行外查得該國請封未定方物似難題進但襲封姓薛一人之事而慶賀系萬國来同之慨除請封方物不敢槩進外朝鮮國遣使臣到冬至令節御前

與同中宮殿下方物已航海抵京若因其封事未定停其方物恐羈旅
遠臣不無缺望且失來享之禮合無準與題進以堅其献享之誠至於請封
一節另行議覆庶國體明而朝鮮素稱秉禮之邦茲進聖節恪申進賀之悃
雖封典尚未承恩而甫將恭謹一無怠意深可嘉尚所據進到方物既經該司酌
議前來相應題請進收其嗣襲情節另覆既不失朝廷之大體且可慰藩
臣共扰之忱緣係慶賀事理謹題請旨又一本禮部為慶賀事該本部題儀制
清吏司案呈恭照本月十四日為萬壽聖節兼冬至令節萬國來到遠近畢至朝鮮
亦以慶賀至此惟是姓諱未立應否允行宜取上裁案呈到付該臣看得朝鮮
必請允封而後修賀者禮之正也其不敢即安而修舉臣職等亦一恭敬之誠也
茲呼崇伊邇而陪臣又至梯山航海之勞因為可念瞻望就日之忱亦為可嘉
所未敢預定者姓諱未立之故也今鑑其微誠使需允封而後行則皇上
之法或圍以覆載使得預拜舞之列則皇上恩之伏候聖裁賴下臣部遵

奉施行緣係慶賀事該本部題朝鮮國慶賀係由等天啓三年十二月十
一日太子太保本部尚書兼翰林院學士林等具題十四日奉 聖旨准慶
賀欽此欽遵擬合施行本部擬十二月日進收爲此所據進到表文合具
手本差當該吏龔其惟忠齎赴內府關差陪臣禮書參判趙某等齎捧
進賀謝恩表文到部除行內部司禮監知會外合具手本差當該吏龔
惟忠齎赴司禮監交收開具于後計開御前表文五通副本五本云云東
閼諸老佩酒來過此公事費銀千餘兩
二十九日乙酉雪偕奏使往禮部大堂前呈奏本所下儀制司案呈皆下
處氣甚不平
十二月初一日丙戌雪朝聞奏使呈文于禮科郞追往西長安門外待
禮科給事魏大中之出來呈文請速完封典事大中之言甚峻
絶每以綱常爲言撤亭四次前韵

每年朝玉帛賀節啓天申使价非輕選朝廷較重臣天青送
鶻聲浪墨暎鱉身月落眠舟子潮生語傍人要爲風伯訟偏
向雨師嗔衛虎歸帆緩楊河見驛頻防身孤劒在照幔一燈
親客夢愁邊覺鄉音病後呻長蘆蒿轉夜獨浦櫓還晨逝矣
隨行止時哉屈可伸須長朝至日頒曆首王春旅態看情面華
聲放遊屐莊生能達命榮叟貴安貧憶種門前柳思擔渭底
薪叅差先後異辛苦道路均酒户雄難敵詩腸屈作隣寬和
人愛慕愷悌福來臻醉哭金臺上狂歌易水濵薊門吁可怕楡
塞語堪嚬已賣司農粟頻調太僕銀未除猖獗虜徒顧疾威
昊肉未忘三月魚瘡卧孝句吐霓虹瓷敎衝斗紫氣氳橅侻該
題奏抬奉綍綸日星名義正雨露寵榮新御水遥通海河橋
淨拭塵歸亭長短熟遇境畫圖真焚幣祈隍廟操文祭遊神

此情俱可録餘事不須陳方丈三韓外天文仰紫宸

吾郎次送

宵長六十刻景短入於申寒落関門東二三越海臣奉使期報国出境已忘身料事休嗟拙知音頼有人才經丞相抜恐復尚書嗔豈吏誇功急郎中索物頻面生難遠素音別莫輸親耿〻渾無寐昏〻祗自呻數鍾知入夜聞鶏認將晨旅枕邑猶縮寒衾皷不伸嘉陵誰種玉水性自懷春一瘧深纏髓臺漿已絶唇相思易相感夏別不夏貧不害相如飲何嫌西子薪詩人意思一老我性情均仙侶應相伴青樓或接隣花顔欣共翫月下喜并臻亦有江南客能忘水北濱頭蓬來日髮眉鎖別時嚬雪膚凝如指明眸瑩似銀恩情深如海約誓指秋旻離恨消何日歸期筭幾旬花心艷澧洽香夢透氤氳牖户跡雨漏雲由經復綸文謨述但悟武

備欠奇新烽急甘泉大風驚塞北塵邊兵久積怨假狿剩拓真
使事完宜速歸程疾如神速獻凡欲告悲語擬將陳閶闔杳
兵衛無因吁帝宸

初二日丁亥陰提督與兵下程與東閑使偕往提督廳謝前日周旋之事
提督則荅以免拜且曰天朝多官商議定奪之事何獨於我致謝乎云
且周郎中曰事甚難便而生已極力圖之哉乎成矣勿為出只入於

初四日閒来聞見云

初三日戊子快晴有風甚寒前上題本已下禮部明將進方物表于闕內云

初四日己丑晴食後與奏使同往禮部謝主客司郎中周鎔則極陳
自己周旋之事兵部及禮科給事魏翁多不安之語而生盡力開
誘已成十七八云云厥下輦相與大陽

初五日庚寅晴腹痛呻吟聞走回人姚娃人言內十月間毛文龍攻胡中

小城擒斬奴兵搶奪牛馬欲虜首爲朝鮮毛將報仇今三王子及
駙馬等率鍊兵十萬十一月十五日發向東國以三千鎮守三岔河又以
東江烟台各置真㺚五命瞭望又以五萬馳到喜峰口事經理巡撫總
兵俱有搪報云且四川黔中廣東皆有土賊勢甚猖獗兵粮俱乏城中
搔屑且福建亦有紅夷之變云天下自此多事奴兵未知的到喜峰
乎三王子未知已向我邦乎久客燕山懷思日積

初六日辛卯晴西節方物進闕〻內〻官亦多操縱所費不少

初七日壬辰晴食後持酒往東關

初八日癸巳晴中酒晚起書狀來見因又飲酒書狀至於思親發聲
痛哭不忍聞也

初九日甲午陰連飲氣困邑縮終日兵部尚書趙彥一本題爲虜
報情形甚急關河鎮鑰當嚴乞勅督撫鎮道諸臣早畫戰守

長策萬分加謹以安人心以保危追事諺曰救遠必擊近如齊
兵救韓先趨大梁攻其所必顧也毛文龍提孤軍住海島牽制
奴酋已三年矣今出奇設伏屢報大捷亦虜之所深忌而思防者
也據屬夷頭目阿木振稱奴兒哈赤鎮兵馬無数要来邉河狠搶
淚夷報說毛總兵同朝鮮搶去馬匹傷了㺚子奴恫恨起來領兵一
率回去高麗報仇雖未必盡實適與毛師之捷報相符亦非虛也
且朝鮮權署國事姓諱通奴為兵請命天朝願出力以報效
雖屬國封典之計不可因其勢而利圖之乎乞請請我皇上須
降勅諭一道發登萊撫臣差官賫封至朝鮮先命姓諱權署
國事如中國郡王管理新藩之事例令發兵數萬同毛文龍
列營柵於樹近虜寨海島中不時出奇兵詭兵以擾奴又不
時出應着案着以亂奴寨加哨探伺奴動靖如有西犯情節即發

大兵以牽其內顧或有邉河消息即擣虜巢以攻其必救隨機
應變伸縮自如務使我兵足以制虜不使虜兵足以制我俟三
年之後奴兵不西犯恢復有次第始請命封姓諱為朝鮮國王永
為東藩之主盖姓諱不得朝廷之封不為其王故國該所望正切
我以封之一着徼厲姓諱亦未有不聽命者也但姓諱遷予以封名亦
不正着先命權署國事以收其心後許冊封以藉其力庶尊中國之體
不失屬藩之心但大関事重惟閣臣之票擬請聖明之主裁或勅下
部院科道會議停妥施行部臣不敢擅擬者至毛文龍已捧勅諭
獎賞自當竭力啚報客臣部馬上差人飛檄本官弃咨登州撫臣
先領朝鮮與毛文龍協力啚奴速發兵以止其西犯三月後奴
寖邦誅寧前無恙毛師三次捷功即準優叙顧領毛師勉啚
竹帛無負中朝之推轂可耳此海外之牽制當防者八也臣

等入議手々無奇而威虜固圉之策似不出此願五大將虛心
而傾聽之當思天之生我謂廷之寵異我謂何選將鍊兵矣心靖
恭惟復三韓歸報九重五將軍畵形嚴閣臣部亦有餘策若仍
踵襲弊套忨愒時日萬一事不可如山海之內又有山海乎鞏鼓迫
逼再尋何處拒守社稷大計再可有錯誤五將軍捫心一想自當汗
透重甲臣等與言至此其心欲碎其淚欲血凜々然杞憂之不勝
也臣等樞莞也凡邊皆其調度似當行而不當言臣等中樞也邊
事尚屬遙制必先言而後可行憑言之而不冗聽不得不仰望於
聖明之申飭耳伏乞嚴飭督撫鎭道諸臣力破積習着實奉
行日々戒嚴事々有備庶二虜之狡謀可代而三韓之恢復有
日矣謹具請旨標紅這所奏文款俱係防邊要務功實可行
着督撫鎭道各官悉心整頓無得仍循誤事其姓諱暫署國

事着禮部郎議安傒奏云
初十日乙未晴佩酒訪東閔朝家論多端事未易就云昨日今日連夢母
氏悲感不已子在他鄉艱險備至天只巨炅亦必春戀自離家以後
頻夢母氏畢竟定有喜事
十一日丙申晴夜夢頗甚東閔呈文于禮部閣臣而未及聞知未得偕
進夕東閔三位過
十二日丁酉晴
十三日戊戌晴大風登州驢子主朴姓人以公幹過去持貭伴送家
書趙安義所失銀子吳千揔已為推得收財云其然今日東閔呈
文于兵部而亦未及知不得偕往劉牌騰來禮部謝恩事主客請
吏司案呈奉本部送該朝鮮國權暑國事咨差禮曹叅判趙等四十
二員各賫奉三起表箋管送三起方物赴京謝恩發送漂海人丁

張春等蒙須勅賜賞及蒙撥銀收買焰焇并須勅賜銀與文綺恩等因到付送司除三起表箋另行外所據進三起方物相應具作進收案呈到部除三起表箋另行開送外所據進到御前并中宮殿下各三起謝恩方物例應開送內府各該衙門交收

十四日己亥晴大風寒甚今日東閑呈文于兵部大槩連三日出去呈文不通於吾行秘密出納不知有何意思也驛官李應李恂堅俊曾輩所為極可惡也守船軍官金大鵑自登州來中應齎持家書來到云苦待之際見朴洸馬妻之書松母之書南司果妻之書與汝楊之書而不見家書觖然〻大槩吾家屬率高陽婦兒榮川女息十月初六日已徃迷原汝相率妻子徃金沙厥妻家松母近將入徃迷原云皆好在李復陽中生進李後靖中生負汝彬中進士云李別座格之妻高陽李進士鋋別世云尹定卿亦送書知

鹿島所付狀啓及書家已達云

十五日庚子晴

十六日辛丑晴東閔出往禮部吾等欲進進而未及出票夕東閔諸老過飲至醉謝恩方物進闕事出票而周銷之言曰朝鮮未封王而節方物收納亦以未安況謝恩方物有何緊急而輕易進收乎以此禮科欲叅去云極可慮也而要索之計耶槩事乎令通事出去聞見

十七日壬寅立春晴以封典速完事禮部上本哉完一國臣民之幸

十八日癸卯晴禮部本上奉 聖旨准封云所知之人皆送賀

十九日甲辰晴風急寒甚四更與奏使往朝天宮行正朝初度演義任書狀病不往病勢轉重極慮〻今日畢進謝恩方物以角弓焇焇貿易事呈文于主客郎中恩克老爺早許焇焇弓角貿易

事職等欽遇冬至令節萬壽聖節忝叨後班恭申祝賀就蒙
大部俯加優恤驗進方物使事獲老爺寔紆曲成頂戴感戴
曷勝下忱仍照小邦兵興累載寇在門庭悉力征繕刻意同仇
惟是弓弩火器戰守良具本國長技而應用焰角元非本國所產欽
蒙聖朝遞年許貿職等之来亦照成例賷持收買價直且本國請貿
咨文投呈部下已月餘今日献歲不遠封印伊邇若不以時貿完買辦
之期將在發春之後耽延時日竊深悚惶伏乞老爺查依本國咨請
事意通詳該部速許照例貿換務俾海外陪臣竣事早回無任瞻仰
祈懇之至合行禮科防叅用銀七十餘兩
二十日乙巳極寒微晴五更偕奏使詣朝天宮肄演儀回来大明門下馬
時見二婦人下轎過去珠簾凝粧金璧輝身天下絕奇也天朝之制
過闕門時雖宰相夫人必下轎步行萬人之中不避問之則一乃兵部

郎中之正娘二万給事中之二堂云夕提督以来㨗子驗包来下舘
趙安義等稟禀欲呈事完通狀云則提督叱其太早禀亐焇呈
文達賜批下云則亦不肯曰此乃天朝處分之事爾何驅迫天朝
云回路歷入歷代帝王廟行四拜伏羲氏主壁五帝三皇禹湯文
武分左右東有漢高祖光武西有唐太宗宋太祖東廡配享以風
后為首岳飛為末西廡配享以李牧為首張浚為末蓋此帝王廟
以事功為上故唐太宗宋太祖得與焉而漢文帝宋仁宗不與焉

二十一日丙午晴寒且風令冬之最朝聞東関譯官申凝㶕化去極為驚愕
徃来我國回才五六日遽爾身死傷於路乎傷於酒乎死此萬里他
鄉不祥〻序班四人同拜帖以禮部奉聖旨準封事書送欲要喜
錢故報喜也

二十二日丁未晴提督點入下程又稟事完通狀則提督招奏使通使言

之曰賀節之行事已完矣欲呈通狀開市事依西關交開可也云始知吾
行事完狀東關譯官等圖囑止之事也痛矣哉又呈焰弓催貿之文
則即以朱筆批送於主客司郎中因為下批曰焰硝已許準買弓角只
許三百斤通官知悉說與陪臣云列牌來索面皮自誇周旋之力不
得已以若干銀兩應之
二十三日戊申晴往來東關與駱都司惟信林叙此乃往來禮部周旋
封事者也盛持酒果來矣
二十四日己酉日氣溫和駱都司持酒果來餽吾行自誇隨行毛將
令偕奏使周旋封事極有功勞云云即與一流銀
二十五日庚戌風冽還寒晴旭可愛李恂自登州來盖周旋於袁軍門
而來者也
二十六日辛亥晴往來東關

二十七日壬子晴提督下館封印而去中朝規式例於臘月二十六日封印
過歲初五六日還開云點入下程使之過歲也
二十八日癸丑晴東関掠捕布綿紬四疋而去
二十九日甲寅晴為輸送事職等行此犄角賀来尚未停當前頭公
幹周旋之事亦多而事有輕重用有緩急故賫来補蔘十斤補布各
色並五十疋没輸效送之意移帖奏和
三十日乙卯晴門神彩女
甲午子正月初一日丙辰朝陰午晴偕奏使入闕叅賀班百寮咸比各至一
倍加盛皇上親臨黼袍依㑹
初二日丁巳晴封門終日雨點不適蓋王河副使以歲謁投刺事雖上
司不坐故不開門也
初三日戊午晴而有風往来東関

初四日己未晴

初五日庚申晴寬夫過傾日東關將送先來船李元豪欲附往有意而不發於言吾書狀又欲送延大慶招元豪說破云盖先來入京慮或有論功之事而然也極可笑也延也往訴於使奏以求去之意且對寬下輩說破元豪出去之意故奏使藉〻言之曰冬至使先送先來潛越大海此必趙安義金希壽之奏巧也至於副使議於上司云則副使亦云巧矣聞來極駭吾行豈有潛送先來之理乎人之疑之者不亦怪乎延之爲人極怪物也書狀率來小有不失則書狀不德之事逢人說道而書狀不知書狀下人無不誣訴而書狀信聽其言嗟〻柰何〻〻

初六日辛酉晴東關諸老過飲至醉

初七日壬戌朝晴夕陰喜峰口貢韃又入北照其數甚多爭販

汲水至於打破門扉鬨亂作拏極可惡也生擰無賴且能酗
拏恐至生梗也
初八日癸亥陰夜夢極両偕東閔使往禮部呈文請封 王妃請
詔使也呈爲屬國封典已蒙準降邑乞大部照例題請冊
王妃事職等賀節陪臣也見在館中適蒙寡君準封國嗣
命不勝欣忭之忱惟念併封 王妃原係典禮而未蒙題請臣
子至情不敢不達伏乞大部通查舊例亟請冊封 王妃以完盛典
無任祈懇之至一又呈爲懇乞大部亟請欽差詔使以頒慶典事
職等竊照奏聞呈本陪臣呈奉大部批下慶詔之班必待允入後併
賚以行而今乃 寡君封典已蒙準降四海莫大之慶不可獨後於小
邦伏乞老爺查依原批事意亟請欽差詔使以申視同内服之義
不勝幸甚仍欲呈内閣馳往西長安門則葉閣老已罷仕出去回館

初九日甲子雪朝僧奏使往西長安門呈文于閣臣如昨日兩件事也俚諺以伏乞老爺令該府云云夜夢煩間有好夢所謂好夢成珠玉惡夢着草木者也

初十日乙丑雪一行軍官等以明日吾之初度備酒果欲來大言斥之蓋李元豪哉說也可憎云云

十一日丙寅晴譯官輩備酒果來大言斥之因作一絶給之酒是各人血肉乃負役肉朝夕同停難其餘不忍食大槩纏人情厨吾行甚少而已盡於方物載輸之價自十一月應公幹人情厨房所用專靠於一行人之物令又東閑請助喜錢各人等叩首痛哭見之慘切何忍貰了錢而以為自奉之計乎何況　王妃封典未下乎漏泄初度者尤切可惡譯官等啚請東閣三位而來不得已出坐中堂畧設行酒而罷

十二日丁卯晴而風提督縣入下程

十三日戊辰晴東關催人情銀子各人處分徵三百餘兩人皆發聲而哭然
所用之處乃大事烏可已乎開誘而送之
十四日己巳洒雪往來東関
十五日庚午洒雪東関邀之併飲
十六日辛未或雪或晴自今日各人等輪回供饋行中所賫已盡故也
不得已有此事中心自不平矣
十七日壬申晴提督點入下程發票呈事完通状
十八日癸酉洒雪午夢拜天只給與小帽看夢甚吉必有喜事也
十九日甲戌晴春夢煩亂惡夢看草木者乎
二十日乙亥晴往東関叅尹白沙初度宴甚盛擧也吾奴等唱歌
二十一日丙子晴
二十二日丁丑晴往来東関

二十三日戊寅晴往會同館參下馬宴以紅花參宴事稟于提督則黑
衣爲之云通官等啚之黃堂更稟于尚書則以紅花入參云尚書
入門時郎中等祇迎于中階東邊吾等祇迎于庭下東邊尚書上
堂西壁下圍龍潭處行禮尚書前行在後行皆布紅氈負役又在
後行々一拜三叩頭禮尚書主壁吾一行々見堂禮既四拜尚書答拜
後尚書主壁坐椅子尚書抽西邊勸花吾抽左邊勸花行九酌七味
戲子等着假面入舞行雜戲幻術大近於優倡不欲觀諸床卓飲
食極爲豐侈羊鴨鵝則全體猪牛肉則割臠油果五器實果三器
餅麵五器皆揷花尚書每拜揖而勸之極其尚厚天朝之遠來人至
實罷後還立於障下行一拜三叩頭如初尚書還就北堂吾欲行辭禮
尚書免拜爲答郎稟上馬宴免行之意則答以前規相考又稟速行打
發之意則答以曉得郎辭出尚書出去時又祇迎而罷西番國闌化王

進貢人來寓會同館其王以陪臣出來矣見我相揖而坐皆以黃色作
蒙為襞作上服着僧人幅巾亦以黃色皆佛服也其人等自言上年臘
月初六日離國路由陝川入來云
二十四日己卯晴陰不一曉往闕由東長安門與禮部尚書謝昨日宴紅袍
參班有覥闕老廣微亦謝恩而出云吾行拜三叩頭而來今日會同館宴
韃子經營提督以軍威押宴夕醉韃子作拏極可慮也上馬免宴既有
前規以免宴為定晩則受錢銀故李牌紬茂欲圖其幸云禮部一本題
為進賀謝恩事主客司案呈奉本部送該朝鮮國權署國事洛差
陪臣等官趙泉四十二員各齎捧五起表箋管送五起方物赴京進賀萬
壽聖節冬至令節使叢送漂海人丁張春等、蒙頒敕賜賞又蒙叢銀收
買焰焇及頒賴賜銀與文綺恩除三起表箋另行外所據進到五起方物
已經三次呈部具題進收訖所有差來陪臣禮曹叅判趙一員書狀通

使等官伴賚之等三十三員從人張大男等八名齎進五起方物例應五起
各賞查得會典朝鮮國賞例進貢謝恩陪臣每員賞織金紵絲衣一套絲
段四表裡折鈔錦五疋書狀通使等每官員賞素紵絲衣一套絲段二表裡
折鈔錦二疋闌青布一疋從人每名賞綿衣一套闌青布一疋俱與靴韈各
一雙進過方物例不給賞通查案呈到付看得朝鮮國差來進賀謝恩
陪臣趙等既經該司查例前來相應題請合候命下本部將該賞五起
陪臣等衣服段錦布疋靴韈行移內府各該衙門照數關出給賞謹
題旨
二十五日庚辰陰大風食後往東閣偕進國子監聖殿行四拜禮入殿瞻仰
則至聖先師孔子之位居中四聖十哲如我國坐次東西各行拜禮出來
聖殿南越邊坐鼓十座字形已不見只石鼓而已未語一字殿蕪位版并
無甲塵埃蒙覆極為未安且外庭自洪武之下各年文科榜目立碑刻

之東西南百餘間大碑幾百坐羅列矣回來館夫等引去一行官家房屋
衾枕床卓器具極奢麗真用事官也

二十六日辛巳陰東關以詔出催使事來呈于禮部云禮部送曆一百
本御覽一本持來者索面皮甚無可惡々

二十七日壬午晴提督點八下程今日欽賜下程也光祿寺下人未及準
備各物提督杖臀各寺下人極其殘傷云天朝官之狀聞之寒心
京倉無半月之儲云極可閔處也

二十八日癸未晴奏使先來通使大德立及上副書狀通官各一人出去
傾付家書及　狀啓夕往東關

二十九日甲申陰且風近日連日沉陰解冬之候也云欽賜下程今日來
到活羊一隻天鵝九隻飯米二石酒米六斗蘿蔔一石真油五升醢醬
各一石合置于中堂行一拜三叩頭禮畢各司下人見之者皆曰朝

鮮秉禮之國也使臣禮貌甚閑熟云云或有咄嗟者提督下人副使下人序班下人門直小甲等各各分持所餘甚畧可笑笑只欽領天子之賜而已無一飽喫者奈何入來胡桃無論上下各分十枚書狀軍官延大慶嫌其畧少散之於地書狀之奴來告書狀怒杖十餘度亦可笑也東風解凍庭草抽芽玉河柳色漸著極金時物已變可以歸矣心思千萬

正月初一日乙酉晴今日即　宣廟國忌

初二日丙戌晴羊肝元合製提督點入下程吾行開市欲於初六日爲之東閥通官李恂稟於提督曰小的先來欲先開市且一般朝鮮之人而後來者先開市則好物貨盡貿而去小的何以爲之云云再三稟之提督甚不肯曰你有買賣物貨乎李恂曰多有之提督曰天朝雖貧豈可無爾等買賣之物乎自可善處云云吾東方本以買賣見

笑而以開市先後爲禀其量可惡設使譯官以利爲事以買賣爲能事天朝大衙門不可以物貨買賣爲先後之爭也吁亦歎矣提督引以問之以物貨多少爲虜哉必小者矣

初三日丁亥晴而大風與東閔偕往天壇先往養魚池以油餅投水則赤鱗跳出爭以食之此外無可觀只池邊一室紅粉滿室窺門而見者露身而出者皆絶色蹁躚移時因往天壇先憩守真道士家給扇刀開初門第二門又給面支先往太享殿殿三十六楹四十八窓殿宇三層上圓而一色青此乃元時所創北壇云殿後有青瓦屋乃位版所藏之屋也殿前有東西兩屋日月星辰風雲雷雨之所安神也周覽三層階上層階則圓中下二層方也又給面支請開門戶皇帝齋室寢室則以白玉作突黃綾塗壁屋上出一圓孔盖以雲盖子日光照曜一室明朗疥虱飛走亦可能下隔壁傍屋掛一白玉湯子乃皇帝沐浴之所而自外湯水

注于玉桶々穴斜付于東壁之間出見坐起處則御榻一坐黃漆而倚之
於北壁庭下東西各有温室乃祭官所寓也圜以兩濠門扃甚嚴覽畢出
來道士村艾湯點飯後仍往南壇則以白玉石等三層圓坮上層以青
琉璃作屏風石四面為階級鋪以琉璃石乃祭天之地也逶迤西百步許
有皇穹宇乃玉皇上帝位版所在之地以太祖配享屋制以八極為圓屋
上覆黑琉璃如張日有傘形周覽既畢氣困力疲出坐西門外天壇周
回七八里繞以周垣々內環以軍營以容衛士庭植杉檜松柏各四丈井々
不紊一無差池極其工巧也還由正陽門入出由挟下馬而行天朝達官
出入此門者皆下轎未知城南正門故下馬耶門外有重城極甚莊固矣吾
行盤錢無形酒食之喫乞諸東隣極甚局且且地壇之北自古使臣往見者
必凶云故未免俗忌之往覽

初四日戊子晴

初五日己丑晴須日國子監大風徃来両眼塵眯方為爛痛又於天壇徃日
大風揚沙目不開眼疾比甚且以逐日秫烟不能開目自憐々
初六日庚寅晴今日開市云而兵部焰焇弓角貿閑不来故不得開市
云公幹漸遅發日漸退悶沓々
初七日辛卯晴夕陰東関人見奪耳掩於㺚子相爭之際互相毆打昨日
醉㺚卒黨撞破東関作亂頗甚艱止之今日又欲作亂於東関必
欲闌入云大槩天朝見侮於㺚子小甲館夫等每々被打而提督不
之禁副使序班温言誘之嗚呼世変実洒兩
初八日壬辰晴
初九日癸巳晴主客司郎中周鏘以焰焇三千斤弓角 只許貿来事手
本于提督周吏来示之兵部回咨以權署國事書来極為未安令趙安
義往禀則兵部多般詰責不助毛將之由不攻奴酋之事安義極口陳

請頒以朝鮮王改書來

初十日甲午晴

十一日乙未晴東関下馮宴往來琉球使臣勝連林國周英村等四人率從人十七名來到蓋萬曆皇帝進香天啓皇帝賀極事上年二月離國今始到此姑寓副使廳以韃子紛挐來入吾館序班房點飯而出各乘轎衣冠人物極其精楚舉止容毛且又端詳上使乃中山之族也云

十二日丙申晴光運韃子開市提督下館趙安義持兵部回咨為陳帥臣忠順祗候襃嘉事職方請吏司案呈本部送兵部抄出朝鮮王姓諱奏前事等因 聖旨已有毛文龍有勅獎勵知道耳該部知道欽此欽遵到部送司案呈到部為照撫兵毛文龍使師海島一以牽制奴酋一以屏翰屬國是以我皇上特飛尺一之詔襃

不文三萬之奴箴恩禮優渥業經差官見該國亦知毛鎮保護安
全之力具奏請褒已見該國篤棐之意助順之誠由此協恭之忠
益勵勤王之志助兵助餉協勦虜酋誓不與賊俱生共襄恢復
大事想該國忠義自許斷不肯緩圖而為秦越之異視也既經案
呈前來擬合就行為此合咨前煩查照施行云云右咨朝鮮王

十三日丁酉晴　聞漏五箇日之記

十九日癸卯陰巡風廳山查花盛開折來一枝芳艷可惜主客司開
市告示來貼大門臨夕有大風掀天動地屋瓦皆飛墻壁崩頹塵沙
晦冥日色無光達夜不知所止變異不常

二十日甲辰晴大風今日開市通官等早朝出去到晡而來提督與儕
輩郎官等會飲觀光來求全鰒二串應之率一男色來天下絕色
着黑段道袍總角立神彩動人真國色若女色如此童子人必發

狂而忘食矣不但吾國人争相觀翫華人之來市者無不唯〻稱說郎中等持我國笠帽而相與持笑之持所貿纓子亦相大噱最後朮我國小刀子極品通官解所佩小刀而給之加稱賛三郎中各朮一件令通官搜得一行所佩而給之極以為嘉大風終日

二十一日乙巳又大風東関開市

二十二日丙午晴吾行貿焰焇軍器寺一千斤訓鍊都監一千斤貿易後体府亦無價未貿自前三千貿易流來已久今年鄭用人情許貿而若以無價不貿一千斤後年使臣欲貿時必以今年二千斤為伴是自絕其路也嚴令一行持銀者勸令畢貿且開諭各人使之貿去則或有貿來者而上通使趙安義初欲貿去還不肯曰無價云細問其故則設使貿去出來我境必有不利之事云大言其不然使之貿去而趙安義勸誘一行各人貿易而當身終不肯貿云可惡〻〻

二十三日丁未晴

二十四日戊申晴或陰且風請邀東閔三位畧備酒果方為團欒之際東閔通官崔泳潛牽上使衣且挽副使衣請速還且有訛傳有人自山東來云疑有某消息自登州入來來洽叙情畢境罷散崔泳醉酒而忌蔑極為駭異趙安義出稟主客司以今十八日欽賞事出票東閔費勅皇帝勅諭朝鮮國王姓諱朝廷封植藩邦用以屏衛疆域近因迷酉未靖甫邦宜切同仇屬當多事之時宜定軍國之主名號已定政令乃行茲據該國昭敬王妃暨臣民奏結甫倫序相應人心攸屬且翼戴恭順輸助兵餉戮力有功允宜褒賜特用封甫為朝鮮國王統領國事仍令整兵索賦同平遼總兵官聯絡聲勢策應軍機偵探情形設奇制勝以壯我外攄亦以壯甫提封先此勅諭便着該國陪

臣覺爾其承其爾正妃韓氏封為王妃俟東事稍平查舊例仍遣
勲戚重臣持節封典以完古例亘爾纘祖忠勞益堅臣節務期殄逆
保疆克守藩職以副朕意欽哉故諭

二十五日己酉晴

二十六日庚戌晴禮部題為筵宴事精膳清吏司案呈據朝鮮差來陪臣趙
某等稟爾稱偏國駑駘小邦賤价勤覲天國原代寡主而伸敬荷賜
宴稟受聖恩于壄外業叨下馬宴曷勝雀躍燕歡第今厲氛未消時
懐為國之憂萬里遥瞻再切危邦之恍懼懇交奪食竟哽咽伏乞上念
天國追圍之意下察小邦國事之危且前此陪臣吳允謙免宴事例
可援懇懇免宴等情到案查先年該國陪臣到京或因該國別有
事故差呈免宴俱經本部題准折宴訖今據前因得照前例折宴等因
案呈到付着得前項陪臣慶賀到京例有筵宴二次既下馬筵宴已盡

柔遠之殊恩准折上馬筵宴復遂陳情之深願既有前例可據委宜俯
從既經該司查呈前未相應題請合候命下本部移文光禄寺仍照先
年事例折給臣等未敢擅便謹題請旨云云聞琉球使臣被辱於撻
子盡鬚髮又爲被打云驚慮々東閔受解送賞於禮部云

二十七日辛亥陰大風提督下館

二十八日壬子晴午大風早朝與東閔往闕中提督放賞免拜先東閔
次給吾行兩畨受賞時以次北向跪受賞吾行織金紅紋段一疋黒
素段一疋月下段黃綃五疋紅綃三疋黒紅衣三領書狀以下織金黒
素段各二疋黃綃二疋綃紅二疋衣三領從人紅踈綃衣三領矣兩次
賞段子銀子比我國差好盖我國使臣秉禮不爭不擇好惡
故好是云矣

二十九日癸丑晴曉偕東閔詣闕謝賞

三十日甲寅晴曉往闕辭朝五拜三叩頭光祿寺酒飯府謝一
拜三叩頭郎往禮部辭堂尚書方為出堂之際地動三次主客
司中門外大槐木卧而起者十餘度屋瓦飛落聲振遠近關
王廟兕皿動搖砌石傾頹大少人員無不驚惶奔走尚書下堂
立庭中小選還入大房不為坐起愁色滿面吾行告辭答以免拜
好往主客司亦以免拜本欲相見今日有变異不得奉叙云云送
人稟提督告辭則曰明日驗包一日之間姑為留舘云又稟曰外國
陪臣既已辭朝留在城中事涉未安云提督曰明當驗包使臣
不可先出城外若負役留使臣獨出則不無因某事惹起生死
之患切勿出城云且舘夫小甲等如或有一物不償之處則一一書
告云盖欲盡為推給之意也此前未有之事也以示厚待之意
也云然亦鄙陋之意也往來關東辭以先去

三月初一日乙卯陰提督驗包東閑驗冊籠西閑驗藥材與兵部
郎中大笑而罷蓋大紅段史記皆禁物故驗輕物使不生事
且天朝柔遠之義郎中寬厚之衆也日勢已晚出門似難姑稟
提督以出去之意則明朝出門云

初二日丙辰晴早出暫住鄭牌家鋪子仍出下大門外廟堂坐卧
移時買麵餅食之午後書狀亦出來同寓今日提督下餥出
驗一行々李恐㺚子搶奪作拏故親到云臨夕與書狀官指
向通州之路日昏馬疲通官亦不齊到二十里留宿高米店時
趙安義等及行李漸次來到而李元豪及吾之卜物不來書
狀怒打上通使五六臂杖夕大風夜伴送先行約以通州相會

初三日丁巳晴大風曉頭通官趙韓輩推尋李元豪而來聞元
豪之言則昨日提督下餥催督吾一行々李騾主等以五六騾

載出御于門外又即還入載出如是者數終不發行蓋騾子遠在未及齊到故也以故元家持卜物不得出來寓宿一女家〻主輸八卜物於門內守直之蓋天朝之法貴矣若此卜物家主必有其責故也朝聞騾子齊到乃得載來故昨日不得進之晚到通州舊主人家轎騾不好故又留焉伴送官先往漷縣夕張立金克相鬪又打唐兵三郞打棍十餘度今日行二十里

初四日戊午日色凉薄雨土蒙靄午後大風塵埃漲天行中氣度甚不安穩過張家晚到漷縣地馬頭店徐姓人家中火至武清縣河西潘姓人家日尚早矣今日行八十里

初五日己未晴大風早發至蔡村中至陽村驛仍宿日雖早前頭無可宿處不得前進夏伴送已來此等待矣前日船中所遣遼人仇啓公又來此恐有不測之變慮仰〻今日行六十里

初六日庚申陰大風曉發至桃河口朝飯西河水邊船渡仍至天津北岸

又船渡暮至淨海縣沙州口宿今日行七十里

初七日辛酉陰早發至河間府海縣北五里庄朝飯午過縣至十五

里雙塘口逢雨不得行投入陳家村王姓人家宿自通州沿河而下

至天津沿河而上此到四五日程綠柳屏圍紅桃已衰處處籬落一樣

錦繡一面紅裳往來於街上本是全盛之地加之以暮春芳草

之節一年好景難容一筆撫寫今日行似是四十里

初八日壬戌雨曉發才十里逢風雨大作進退不得留雨馬場村中火

午過青縣夕到興濟縣褚姓人家宿今日行九十里

初九日癸亥晴東風大作朝發過馬驛浦至滄州鳳凰店孫姓人家中

火五十里也午過舊滄州東關裏過新店至鹽山縣西城強姓人家

宿今日行一百十里

初十日甲子晴朝發五十里至慶雲縣楊姓人家中火縣乃河間府所屬
也午發投入縣北板達營夏姓人家宿今日行七十里
十一日乙丑晴朝發四十里到湯新縣中火日未午矣通官等欲為挽留託
以百端或稱前頭宿處或謂無草料孤單村真所謂東京時閔緖韓
來言天朝無後子不得趂時討償之意同也使臣不解語通官例為欺
罔然以理欺罔或可信也不近理者雖削而辨之不入耳也過桑落村
至新店劉姓人家宿此地屬彬邑云今日行八十里
十二日丙辰宿晴朝發到李家鄉李姓人家中火到濟河夕至鄭家店張姓
人家宿今日行八十里此乃青州府高苑縣所屬也路上逢一喪柩船
旋上金書明字白書故孺人鄭氏而不得見也上裝以黃紙雉帳
青布為青天擔持而行後有喪女三人以綿布結為冠樣掩頭而
兩端下垂背後而至地期功之女亦步行白冠白衣或布衫而梳洗

塗粉無異常時只不挿花而已盖中原之俗女子則雖老至六十必臙粉挿花故臨喪亦不廢粉脂耶隊親白衫黑冠之女亦隨之喪男三人着深衣無奈服首經前導而行如我國行者之前有三四僧人擊錚而行引之且有婦籠數三進觀其冕械似非凡民之喪必是大夫之喪而其制如此男女皆步行想墓山不遠也

十三日丁卯陰而風早發過薄輿縣柳橋張姓人家中火夕到平安村騾主皆欲留之強而行之穿城中東出二十里到彭家口隋姓人家宿今日行行九十里頃日之雨此地多作川渠滿溢行路泥深且柔葉如掌蚕已三眠麥穗已發蒿苣如掌葱韭滿尺牛耕野色人物甚盛氣象太平不知官徭抄兵之苦如何〻〻一行朴吉男金云成等別無公幹自行自止今日渠之行李不為領率騾主馱向青州而渠方食未知追呼云極為虛疎今日始嘗青魚此乃登萊所産也

十四日戊辰陰曉發至壽光縣東関王姓人家中火二十里冒雨夕到流飯橋

宋朝名臣范文正公所居也云今日行一百里

十五日己巳晴朝發過濰縣從去時大路寒亭店譯姓人家中火夏伴送已

来等待矣問奏使消息則明當至此云路逢軍門差官李惟揀毛營

差官文姓人問皆往来我國者也駐馬問爾何使臣答以朝鮮賀節陪

臣差官曰奏使何在答以在後明間相逢差官曰爾國平安総兵叛了

國王南走㺚子聲息則平安云瞥然過去更不詳問鬱悶〻向晚

到昌邑地王無功村李姓人家宿始賞廣輿黃縣所産今日行百里

十六日庚午晴朝發渡淮河渡新河五十里到新河店中火周姓人家

也晩到沙曲李姓人家宿今日行一百里

十七日辛未晴大風朝發過萊州城西陵子邊到淇水浦孫姓人家

中火夕到郱橋驛宿今日行一百里

十八日壬申晴早發過新城千戶所到黃山館中火自此沿海而行近
海五里夕到黃縣宿令日行一百二十里
十九日癸酉晴午後到船所軍官格軍路上爭迎宗是齊鄉喜可知矣
二十日甲戌北風大起吾行三四船已出浦一二船令將出浦早往軍門欲見
堂上兩中軍許定國以不先拜怒挽不得入門可憤〻〻奏使一行亦到船所
二十一日乙亥晴偕奏使往軍門不見而來因奏使聞尹止中令公書中言
李適補兵把閥之事極駭且憤
二十二日丙子晴偕奏使往軍門行見官禮奏使辭則與宴云吾辭則曉
得云必以吾行合奏使爲一行也已忌之而昏謬之極矣
二十三日丁丑晴留伴送官持酒來叙備粮餼分載
二十四日戊寅晴軍門使中軍許定國押宴兩行于教場奏上使吾書
狀辭病不參初聞察院衙門設宴一時往候而竟設於教場中

軍在起復之地身押盛禮若不爲難禮義廉恥絶矣况又盛陳
兵威誇示兇具亦一痴騃之事酒行数巡即以辭退中軍各給詩
扇詩不足觀也軍門送信牌及銀兩通官等各一兩軍官等五錢從
人水手等各一錢使之分給軍門表爲慰勞遠人以利往事照得朝
鮮陪臣禮曹叅判趙某等賫奉聖節各至表章事竣回國除本
院遣官宴待外所有跟從合行賞賚爲牌仰本官照牌事理
即發將去銀兩犒賞查照散給同來官從以慰勞遠之意本官回
國之日仍報知國王以見本院優異之典右牌朝鮮陪臣趙某此又
國王前揭帖緬惟貴國世篤忠貞而詩書文物之俗睟美中華
所從來遠矣即客歲偶有変革然去逆效順請命天朝助兵
境上且克纘前徽允孚良志今已皇帝眷賜綸音陪臣賫還
貴國矣不佞順又具疏請遣官冊封以光乃事未知朝議如

何前奉嘉宣感功不已用伸微悃領茹在中云云夕洒雨

二十五日己卯晴旋又洒雨海霧捲天卯時乘船行大海神祭各船各自祭之文曰東藩价臣下土冗官奉使西至完事東還乘渡滄溟已受神護去涉海渤冀蒙海佑長風助順海不揚波日不費多穩渡宣沙惟神之賜感戴其平生茲將非薄俯申微誠尚饗食未明時發船齊向廟島吾行四船奏行四船偕來或帆或櫓日出後為北風所送迭或先或後吾船及書狀船午間下碇於廟島東南長山島西邊夕時僅入廟島前洋船舶之處奏上船及三船追泊於竹島西邊

二十六日庚辰早晴晚陰曉有順風各船至黃城島下日已午矣風勢稍衰趨趨之際各船齊發於大洋吾船不可獨留亦追發大海中恐有中道逢風之患而亦沒奈何任所如縱之前

進日且沉陰奄到初昏繞入丰海矣奏上船三船夜從竹島東
洋已發船白布帆明滅遠走追莫及矣而行并十艘奏上副使
吾書状船最疾其次吾四船奏三船其次吾所乘船奏六船最
遅鈍吾三船也昏黒之夜風亦漸歇大洋中流所特者天仰首明
星俯見昊邑明炳危坐思量萬端未知船行幾許此時別無惟生惜
死之心悦然如遊曠漠之野座下一板之外左右一板外都是萬丈
深淵蛟龍魚鱉之窟涵湧澎湃之上寄此一身於茫茫之中若三妄
用心慮不能忍耐必發狂疾矣已到十分危地還似坦坦乎途也何況
王靈所暨豈無感神之理乎在登罟備酒果及猪肉臨夕熟設行祭
之文曰海於天壤曰維其大其深莫測其廣無外納污之量濟物
之仁顧余賤价乘水朝天來蒙神庇去冀利涉伏惟明神特
垂陰隲風伯助順波臣戢浪一瞬千里歸帆無恙才經數日

奄泊本國莫非神恵報德有祀微誠自激感戴何極一生難忘
明神所賜仰看蒼天月星明槩俯察滄浪魚龍咸若可知其神
明所助也

二十七日辛巳霧合黎明視之平島不遠且一行各船皆在前洋不遠
之地夜間船行自然馳来喜何可言日才升海霧四合東北交風不
止若一向此風還入登州之海同極風勢漸緊各船自爾南出大洋吾船
不能用傍風恐走南洋不得已下碇於下島西洋霧未夬霽風逆尤甚
若逢此風於去夜則未知船走何處身能保全乎幸而黙佑海神扶護
昨日去夜緣、克濟感神何極夕時欲為汲水而陰霧四合不得船行之
路船前来者疑在不遠姑令放砲一聲亦為應砲即搖櫓入平島
奏聞三船到泊已移時奏聞六船亦追来五箇船隻下碇唐船
三隻亦来到矣

花川公墓碣銘

公諱澂字得和號花川我趙氏系出豐壤高麗侍中諱孟之後入我朝有諱益貞吏曹參判漢平君謚恭肅寔公五世祖也考諱守元　贈吏曹參判配　贈貞夫人金海金氏副尉壽宗女公以隆慶戊辰正月十日生幼而聰敏早承庭訓律己謹獨口絶雌黃篤於孝友砥勵名檢一世士林韓公浚謙李公元翼鄭公經世李公浚李公時白諸賢莫不為之推詡焉己丑中司馬辛卯登文科翌年倭亂作而公遭祖考　贈司僕正諱廷權内外喪既葬朝廷起復公季父副正公守憲　除泰仁縣監公隨仲父獻納公守準往依于衙獻納公為復讐將高從厚繼援將兵粮軍器自參輸調草檄辨務藉公者居多服闋付承文正字著作歷注書翰林藝文館檢閱世子侍講院說書司書司諫院

正言差書狀官赴京歸拜司憲府持平弘文館典翰脩撰
副脩撰副校理知製 教爲玉堂時坐言事外補慶尚都
事永川郡守全州判官旋陞同副承旨未幾忤權貴又出
宰襄陽寧海二邑而時事大變朝象日乖公退居于咸
昌花川之上至光海癸丑廢母之論始起而公遂野服自
晦杜門不出戊午擢秩陞兵曹參判凡八 召并稱疾不就
爲權奸所陷幾中禍不測賴韓公浚謙救護免危 仁廟
改玉公乃承 召禮曹參判仍差聖節使航海而西達于
皇京先是李慶全以反正後奏請使往有失對見疑於 天
朝封典不下蘄持半舜公之繼至進貢禮物亦推却不受公
深以爲憂乃越職幹奏使事竭誠呼籲辭甚懇至兵
部尚書趙彥一主客司郎中周鏘等相與動容稱歎

乃轉奏言趙某萬里越海賫誠進貢爲國之忠壹犬之誠
令人感歎以永畀東藩同仇北虜 皇上特可之大加寵奬
命賜紅袍入參賀班蓋東使舊以黑袍進見而紅袍自公
始也初奏使朝 京久滯不還朝廷以選差節使計欲周
旋之也公八 京未踰十日郎蒙復音封典乃完慶全内
懷不平譯胥吏隷語多猜隙而公愈益自謙歸美於慶全
然而當時議事咸推於公以爲首勳焉及還朝拜戶曹參判
以嘉善陞階在昏朝時陳疏降秩 上許之郎除承旨時三陟
地荒賦煩民多流亡廷議擧公爲府使公至府躬巡境内招集
論
廛戶又陳疏以請蠲除役減軍額并陳稅瓜匠悉從革免積弊
皆蘇闔境又安邑人立銅碑以頌之丁卯虜變以刑曹參議扈
駕渡都 除金海府使旋陞江原道觀察使不赴辛未正月

一日以疾卒于京第享年六十四以宣武從勳 贈吏曹叅判
兩舘提學世子右副賓客 特恩也公所著詩文佚於兵燹惟
有朝天錄一卷燕行酬唱錄一卷筆法一帙傳于家配贈貞夫
人密陽朴氏父 贈叅判文冲生于乙丑卒于乙酉壽八十一
祔公墓〻在楊州廣巖里負寅之原有二男三女庶男二庶女
二長子汝相次文叅判汝秀女金鑰次朴純仁縣令次崔文浣
庶子汝松汝楊隨公三從豊安君錄靖社勳寿庶女縣監南烜
府使柳汝恪叅判元帝四人有十四男厥後益蕃在嶺南湖右
居京相近徙來叙宗譜公世孫景夏持狀請銘於余公之曾
祖清道郡守諱宗敦郎鍾來九世祖典翰公之仲氏鍾永昌
敢不銘公之墓銘曰
世脊倫毀守義也確遯彼花川不應廷擢休運傾否乃

航西陲損其前价載陳忠懿封誥東來　帝宣洪渥
永奠邦基保于幾椽公則不伐實偉實卓我著厥
美以徵悠邈
崇禎紀元後四乙酉九月族孫嘉善大夫吏曹參判兼同知經
筵春秋成均館義禁府事五衛都摠府副摠管奎章
閣直提學知製　教鍾永撰

花川公墓誌

公諱澱字得和花川其號也姓趙係出豐壤始祖諱孟佐麗太
祖爲門下侍中入本朝有諱益貞吏曹參判漢平君　贈禮判
書謚恭肅生諱彭進士文章早世寔公高祖也曾祖諱宗
敦軍資監僉正祖諱廷權　贈司僕寺正考諱守元
贈吏曹參判配　贈貞夫人金海金氏副尉壽宗女公以

隆慶戊辰正月十日生萬曆己丑司馬進貢辛卯別試文
科隸槐院歷承政院注書藝文館檢閱侍講院說書司書司
諫院正言司憲府持平弘文館脩撰副脩撰校理副校理典翰
知製 教同副承旨刑曹參議戶禮兵三曹參判外則書狀
官聖節上使慶尚都事永川郡守全州判官三陟金海襄陽
寧海府使江原道觀察使或赴或不赴其比通籍後所踐也
辛未正月一日終于京第享年六十四以宣武 贈吏曹參判
兼兩館提學配 贈貞夫人密陽朴氏 贈參判文冲女貞淑
端一克配公德乙丑生乙酉二月十二日終合祔于楊州廣巖寅
坐之原二子三女庶子二庶女二長汝相次汝秀文參判女金鑴
縣監朴紘仁崔文涗庶子汝松汝楊庶女縣監南烜府使柳汝
孫絅通政曾孫世虛文參知公幼而聰穎濡染庭訓持身恬約

恪

孝友篤至嘗以謹獨爲終身符事之是非人之長短未嘗雌黃
於口知公者愛其冲澹樂易無一分支害之心故從遊者保其
終始無不久而愈敬一時如韓西平浚謙李梧里元翼鄭
愚伏經世李蒼石浚李延陽時白雅所好也少依李文副正
公進退行止無不講確壬辰之亂仲父獻納公隨副正公泰仁
任所爲復讐將高公從厚紲援將行軍時粮械之措辦擧義
日書檄之役復多出於公嘗癸丑斁倫之日公棄官歸咸昌之
花川杜門謝客官諸聯翩一不應命權奸啣之幾陷不測天啓
癸亥差聖節使航海朝天風濤瀕危處之晏如先是奉使者多
不稱旨留京半載未得準請及公之到積誠呼籲言辭剴切尚
書趙彥一郎中周鏘等莫不聳歎進貢未十日 天朝特許封典
仍賜紅袍命叅賀班蓋異數也公感祇 皇恩有陪臣返國謗

何事二百年令創紫衣之句竣事而歸郎拜户曹叅判以昏朝
時嘉善疏請降階 上許之時三陟地荒賦煩難其人朝議以公
膺命公銳意矯捄蠲繇定税邑人斲銅頌惠丁卯虜警扈從
江都亂已歸鄉墅不屑屑於進取優遊林泉有澹然自得之意
平居文詞不以自居而詩人各體自成一格觀於家傳朝天録酬
唱録筆法可詳也已盖公高爽之志清恬之操必多可於後而
兵燹屢經文獻殘缺立朝事功居家行誼不少概見於世而今
景夏甫收拾家庭之聞要作巾衍之資挈請狀余其意甚勤
余與公同祖佐郎公以其百世親誼有不可以不文辭謹次如右云爾
崇禎紀元後四丙戌二月 宗人承旨廷和撰

忠清道儒生等上言草

右謹

啓臣矣段臣矣身等竊伏念為臣子者孰不敢盡忠於
君效功於國而忠可以貫日星功可以寧社稷蓋亦罕有
其人矣苟有一言一事之可表則特可褒使不泯沒有國之彝
典而況其特異而尤著者乎故禮曹參判趙某篤友孝友
砥礪名儉及登科第士林推詡朝野倚望當昏朝癸丑
之時退居嶺隅杜門自悔謝絕世途八召不就 仁祖改玉
以禮曹參判承 召是時李慶全以反正後奏請使赴皇京
奏多失對見疑於天朝靳持年年封典不下事將不測朝廷
用是為憂特揀趙某為冬至 聖節使盡乃心王室克竣
專對者無出此右故也及其航海而西赴也 皇朝摠疑之弁

與進貢禮物推却而不受趙某晝夜呼籲竭誠盡忠辭
意懇至可感神明兵部尚書趙彥一主客司郎周鍇等爲之
動容欽服仍轉奏趙某萬里越海齎誠進貢爲國之忠事
大之誠令人感歎特准所請永畀東藩云云 皇上嘉之大
加寵奬 命賜紅袍而參賀班即下漫音乃完封典天朝之始
靳也久終許也至者斷斷是至誠所到隨機應變之功而一切
歸功於奏使讓而不居當時士君子尤以是稱服爲當時宗社
之危懍乎如一髮而趙某出萬死之力航萬里之海鰐浪鯨濤
輕蹈必死之地指天誓日堅守無生之心惟以報君殉國之誠自爲
己任及其方物之推却萬無回天之道而號訴之誠上徹皇穹急
苦之忠下透金石朝紳感嗟 皇綸寵褒封典郎宣 國事乃
安其豈功偉烈可以銘太常真所謂忠貫日月功寧社稷世

所乎有者也臣矣身等本以薦紳之裔舉功願忠之心則若此
勳異之特著者尤有所覩感而酬勳之典尚此闕焉者非但
士林之齎鬱抑亦 聖朝欠典茲敢冒死齊籲於 法駕之
前伏乞 天地父母特垂察納故叅判臣趙某 特加殊贈
以爲酬功勸忠之地詮次善
啓向教是事望良白內臥乎事是亦在謹 啓